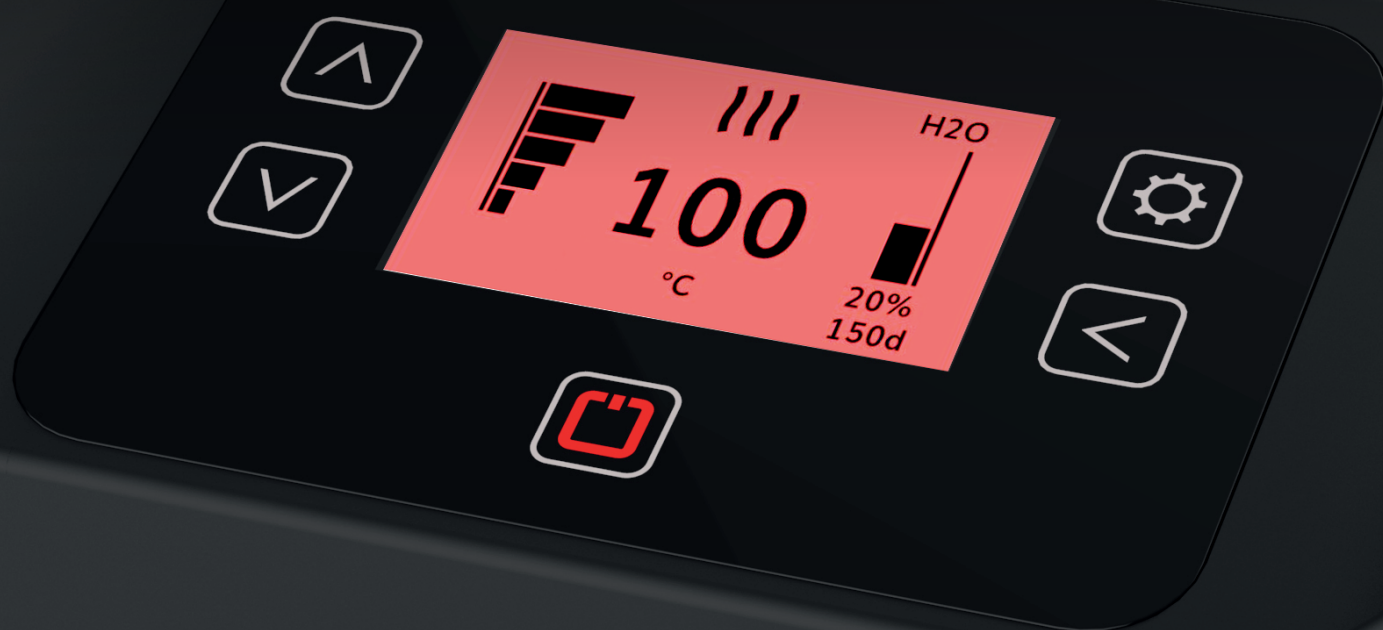


VITODIS

HOT UNIT - Art. 60806

Operator Manual



GESSI

Manuale operativo **UNITÀ CALDO**

Manuel d'utilisation **UNITÉ CHAUD**

Betriebsanleitung **WARM EINHEIT**

Manual de Funcionamiento **UNIDAD CALOR**

Руководство по эксплуатации **БЛОК НАГРЕВА**

Εγχειρίδιο λειτουργίας **ΜΟΝΑΔΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ**

操作手册 热水单元

GESSI THE PRIVATE WELLNESS COMPANY®

INDICE!

TABLE OF CONTENTS - INDEX - INDEX - ÍNDICE - ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - 目录

IT

3 - Introduzione
5 - Schermata home
6 - Regolazione temperatura caldaia
6 - Opzioni menù principale
7 - Schermo
Luminosità - lingua - unità - data - ora
13 - Optional
Pulizia automatica - Vacanza - Modalità ECO - ECO set
20 - Stato
Settings - reset filtro
24 - Extra
Calibra - Spurgo
27 - Sistema
Fw ver. - Lavoro - sens. Check - SW Update - Error list - reset Wi-Fi - Factory reset
35 - Tabella codici errori
43 - Tasti rapidi

EN

3 - Introduction
5 - Home page
6 - Boiler temperature adjustment
6 - Main menu options
7 - Display
Brightness - language - unit - date - time
13 - Optional
Auto-clean - Holiday - ECO mode - ECO set
20 - Status
Settings - reset filter
24 - Extras
Calibrate - Flushing
27 - System
Fw ver. - Work - sens. Check - SW update - Error list - Wi-Fi reset - Factory reset
35 - Error code table
43 - Shortcut keys

FR

3 - Introduction
5 - Écran d'accueil
6 - Réglage température chaudière
6 - Options menu principal
7 - Écran
Luminosité - langue - unité - date - heure
13 - Options
Nettoyage automatique - Vacances - Mode ECO - ECO set
20 - État
Réglages - reset filtre
24 - Extras
Calibrage - Purge
27 - Système
Fw ver. - Travail - sens. Check - SW update - Error list - Wi-Fi reset - Factory reset
35 - Tableau codes d'erreurs
43 - Touches rapides

DE

3 - Einführung
5 - Home-Bildschirm
6 - Temperatureinstellung der Heizeinheit
6 - Optionen Hauptmenü
7 - Bildschirm
Helligkeit - Sprache - Einheit - Datum - Uhrzeit
13 - Optional
Automatische Reinigung - Urlaub - ECO-Modus - ECO set
20 - Status
Einstellungen - Reset Filter
24 - Extras
Kalibrierung - Spülung
27 - System
Fw ver. - Arbeit - sens. Check - SW update - Error list - WLAN-Reset - Factory reset
35 - Tabelle der Fehlercodes
43 - Hot Keys

ES

3 - Introducción
5 - Imagen de pantalla HOME
6 - Regulación temperatura caldera
6 - Opciones menú principal
7 - Pantalla
Brillo - idioma - unidad - fecha - hora
13 - Opcional
Limpieza automática - Vacaciones - Modo ECO - ECO set
20 - Estado
Ajustes - reset filtro
24 - Extras
Calibración - Purga
27 - Sistema
Fw ver. - Trabajo - sens. Control - SW update - Lista de errores - Wi-Fi reset - Restablecimiento de fábrica
35 - Tabla códigos errores
43 - Teclas rápidas

RU

3 - Введение
5 - Экран Home
6 - Регулировка температуры бойлера
6 - Опции главного меню
7 - Экран
Яркость - язык - единицы - дата - время
13 - Optional
Автоматическая очистка - «Отпуск» - Режим ECO - настройка ЭКО
20 - Состояние
Настройки - сброс фильтра
24 - Extras
Калибровка - Слив
27 - Система
Fw Ver. - Работа - Sens. Check - Обновить ПО - Error List - Сброс Wi-Fi - Factory Reset
35 - Таблица кодов ошибок
43 - Кнопки быстрого доступа

EL

3 - Εισαγωγή
5 - Αρχική οθόνη
6 - Ρύθμιση θερμοκρασίας λέβητα
6 - Επιλογές κύριου μενού
7 - Οθόνη
Φωτεινότητα - γλώσσα - μονάδα - ημερομηνία - ώρα
13 - Πρόσθετες λειτουργίες
Αυτόματος καθαρισμός - Διακοπές - Λειτουργία ECO - ECO set
20 - Κατάσταση
Ρυθμίσεις - επαναφορά φίλτρου
24 - Έξτρα
βαθμονόμηση - Έκπλυση
27 - Σύστημα
Έκδ. Fw - Λειτουργία - Έλεγχος αισθ. - Ενημέρωση λογισμικού - Λίστα σφαλμάτων - Επαναφορά Wi-Fi - εργοστασιακή επαναφορά
35 - Πίνακας κωδικών σφαλμάτων
43 - Πλήκτρα συντόμευσης

ZH

3 - 简介
5 - 主屏幕
6 - 锅炉温度设置
6 - 主菜单选项
7 - 屏幕
亮度 - 语言 - 单位 - 日期 - 时间
13 - 选项
自动清洁 - 假日 - 经济模式 - ECO设置
20 - 状态
设置 - 过滤器重置
24 - 其他
校准 - 排污
27 - 系统
固件版本- 工作 - 感应器检查 - 更新软件 - 错误列表 - Wi-Fi重置 - 恢复出厂设置
35 - 错误代码表
43 - 快捷键

IMPORTANTE!

IMPORTANT! - IMPORTANT ! - WICHTIG! - ¡IMPORTANTE! - ВАЖНО! - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! - 重要须知!



Conservare il presente manuale per tutta la durata di utilizzo del prodotto.

Keep this manual for the product's entire service life.

Conserver ce manuel pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Bewahren Sie dieses Handbuch so lange auf, wie Sie das Produkt verwenden.

Conservar este manual durante todo el uso del producto.

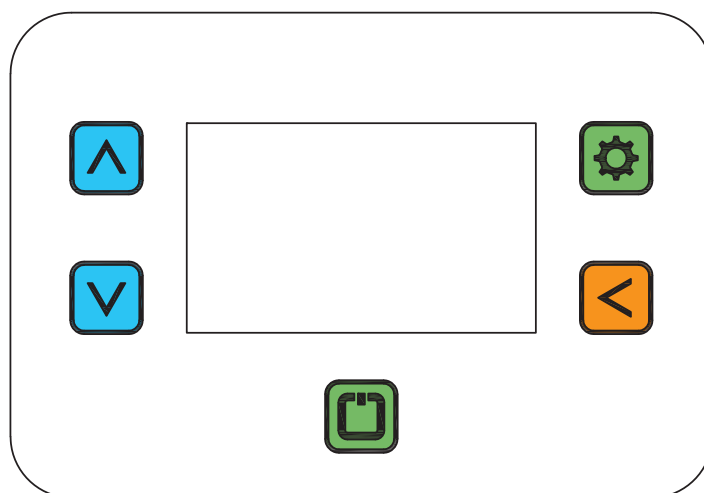
Следует хранить данное руководство в течение всего срока эксплуатации изделия.

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος.

使用本产品期间，请保留本手册。

LEGENDA

KEY - LÉGENDE - LEGENDE - LEYENDA - ЛЕГЕНДА - ΥΠΟΜΝΗΜΑ - 图例



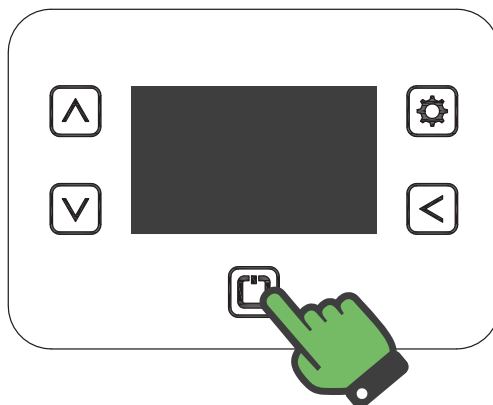
Premere per selezionare / accendere - Press to select / switch on - Presser pour sélectionner / allumer - Drücken zum Auswählen / Einschalten - Presionar para seleccionar / encender - Нажать для выбора / включения - Πατήστε για επιλογή / ενεργοποίηση - 按此键选择/进入



Premere per tornare al menù precedente - Press to go back to the previous menu - Presser pour revenir au menu précédent - Drücken um zum vorherigen Menü zurückzukehren - Presionar para regresar al menú anterior - Нажать для возврата к предыдущему меню - Πατήστε για επιστροφή στο προηγούμενου μενού - 按此键返回上一级菜单



Premere per regolare e/o scorrere - Press to adjust and/or scroll - Presser pour régler et/ou défiler - Drücken zum Einstellen und/oder Blättern - Presionar para regular y/o desplazarse - Нажать для регулировки и/или прокрутки - Πατήστε για ρύθμιση ή/και κύλιση - 按此键调整或滚动



IT
Accensione del dispositivo.

EN
Switching the device on.

FR
Allumage du dispositif.

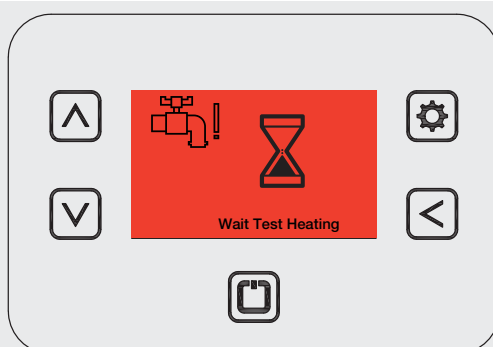
DE
Einschalten des Geräts.

ES
Encendido del dispositivo.

RU
Включение устройства.

EL
Ενεργοποίηση της συσκευής.

ZH
设备开机。



IT
Schermata di attesa prima accensione.
Eventualmente vedere il manuale di installazione per la procedura di accensione.

EN
First power-on waiting page.
If necessary, refer to the installation manual for the switch-on procedure.

FR
Écran d'attente premier allumage.
Le cas échéant, voir le manuel d'installation pour la procédure d'allumage.

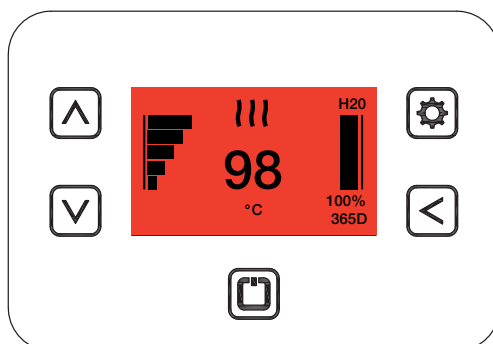
DE
Wartebildschirm beim ersten Einschalten.
Lesen Sie gegebenenfalls im Installationshandbuch nach, wie Sie das Gerät einschalten.

ES
Imagen de pantalla de espera primer encendido.
Eventualmente ver el manual de instalación para el procedimiento de encendido.

RU
Экран ожидания при первом включении.
При необходимости процедуру запуска см. в руководстве по установке.

EL
Οθόνη αναμονής πρώτης ενεργοποίησης.
Εάν χρειάζεται, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης για τη διαδικασία ενεργοποίησης.

ZH
首次开机等待画面。
必要时可参阅安装手册了解启动程序。



IT
Schermata HOME.

EN
Home PAGE.

FR
Écran ACCUEIL.

DE
Home BILDSCHIRM.

ES
Imagen de pantalla HOME.

RU
Экран HOME.

EL
Αρχική ΟΘΟΝΗ.

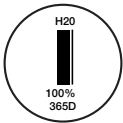
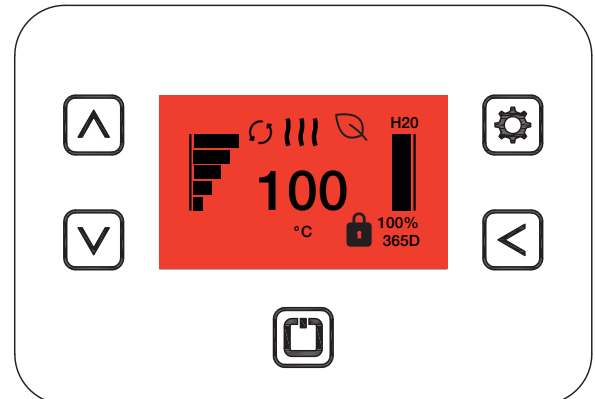
ZH
HOME界面。

SCHERMATA HOME

HOME PAGE - ÉCRAN D'ACCUEIL - HOME BILDSCHIRM - IMAGEN DE PANTALLA HOME - ЭКРАН HOME - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ - HOME界面



Barra di stato del boiler rispetto alla temperatura impostata.
Status bar of boiler in relation to set temperature.
Barre d'état de la chaudière par rapport à la température programmée.
Statusleiste des Kessels in Bezug auf die eingestellte Temperatur.
Barra de estado de la caldera en relación con la temperatura configurada.
Строка состояния котла относительно заданной температуры.
Γραμμή κατάστασης του μπόιλερ σε σχέση με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
相较于设定温度的锅炉状态栏。



Barra di stato del filtro. Residuo indicato in percentuale ed in giorni mancanti.
Filter status bar. Residue indicated as a percentage and remaining days.
Barre d'état du filtre. Résidu indiqué en pourcentage et en jours manquants.
Filter-Statusleiste. Restmengenanzeige in Prozent und verbleibenden Tagen.
Barra de estado del filtro. Residuo indicado en porcentaje y en días faltantes.
Строка состояния фильтра. Остаток в процентах и в днях.
Γραμμή κατάστασης του φίλτρου. Το υπόλοιπο εμφανίζεται σε ποσοστό και σε ημέρες που απομένουν.
过滤器状态栏。以百分比和剩余天数表示剩余。



- Stato modalità ECO
- Stato modalità VACANZA



- ECO mode status
- HOLIDAY mode status

- État mode ECO
- État mode VACANCE

- Status ECO-Modus
- Status URLAUB-Modus

- Estado modo ECO
- Estado modo VACACIONES

- Статус режима ЭКО
- Статус режима ОТПУСК

- Κατάσταση λειτουργίας ECO
- Κατάσταση λειτουργίας ΔΙΑΚΟΠΕΣ

- ECO模式状态
- 假日 (HOLIDAY) 模式状态



Valore della temperatura impostata
Set temperature value
Valeur de la température de consigne
Wert der eingestellten Temperatur
Valor de la temperatura configurada
Значение установленной температуры
Τιμή της ρυθμισμένης θερμοκρασίας
设定的温度值



Immagine lampeggiante indica "riscaldamento attivo".
Immagine fissa indica "temperatura raggiunta".

Flashing image indicates "heating on".
Steady image indicates "temperature reached".

Image clignotante indiqué « chauffage activé ».
Image fixe indique « température atteinte ».

Blinkendes Symbol zeigt „Heizung aktiv“ an.
Konstantes Symbol zeigt "Temperatur erreicht" an.

Imagen parpadeante indica "calefacción activa".
Imagen fija indica "temperatura alcanzada".

Мигающее изображение указывает, что «идет нагрев».
Немигающее изображение указывает, что «температура достигнута».

Αναλάμπων εικονίδιο που σημαίνει «ενεργή θέρμανση».
Σταθερό εικονίδιο που σημαίνει «επίτευξη θερμοκρασίας».

图像闪烁表示“加热开始”。
图像常亮表示“已达温”。



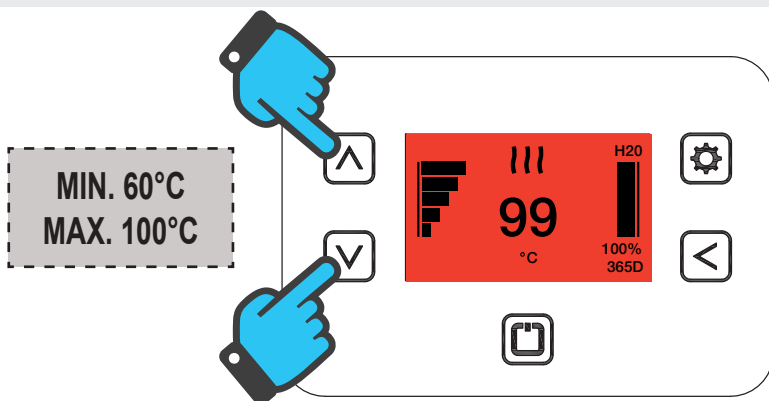
Il simbolo è visibile solo quando si attiva il blocco schermo
The system is only visible when the screen lock is activated
Le symbole n'est visible que lorsqu'on active le verrouillage de l'écran
Das Symbol ist nur sichtbar, wenn sich die Displaysperre aktiviert
El símbolo sólo es visible cuando el bloqueo de pantalla está activado
Символ виден только при включенной блокировке экрана
Το σύμβολο είναι ορατό μόνο όταν ενεργοποιείται το κλείδωμα οθόνης
该符号仅在屏锁激活时可见



Il simbolo è visibile quando è disponibile un aggiornamento
The symbol is visible when an update is available
Le symbole est visible lorsqu'une mise à jour est disponible
Das Symbol ist sichtbar, wenn eine Aktualisierung verfügbar ist
El símbolo es visible cuando hay una actualización disponible
Символ отображается, когда доступно обновление
Το σύμβολο εμφανίζεται όταν υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση
有更新时可见该符号

REGOLAZIONE TEMPERATURA CALDAIA

BOILER TEMPERATURE ADJUSTMENT - RÉGLAGE TEMPÉRATURE CHAUDIÈRE - TEMPERATUREINSTELLUNG HEIZEINHEIT - REGULACIÓN TEMPERATURA CALDERA - РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ БОЙЛЕРА - ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΛΕΒΗΤΑ - 锅炉温度调节



Con temperatura superiore ai 98°C dal rubinetto verrà erogata acqua con vapore.
With a temperature above 98°C, water with steam will be dispensed from the tap.
À des températures supérieures à 98°C, de l'eau avec de la vapeur sera distribuée au robinet.
Bei Temperaturen über 98°C wird Wasser mit Dampf aus dem Wasserhahn abgegeben.
Con temperatura superior a los 98°C desde el grifo se suministrará agua con vapor.
При температуре выше 98 °C из крана будет поступать вода с паром.
Σε περίπτωση θερμοκρασίας άνω των 98°C η βρύση θα παρέχει νερό με ατμό.
温度高于98°C时，水龙头会流出带蒸汽的水。

IT

Dalla schermata HOME è possibile regolare la temperatura della caldaia.

ES

Desde la imagen de pantalla HOME es posible regular la temperatura de la caldera.

EN

From the HOME page, it is possible to adjust the boiler temperature.

RU

На экране HOME можно регулировать температуру котла.

FR

Depuis l'écran d'accueil, il est possible de régler la température de la chaudière.

EL

Από την αρχική οθόνη μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του λέβητα.

DE

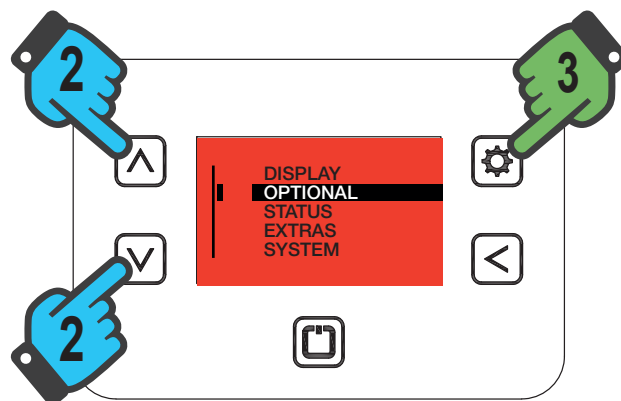
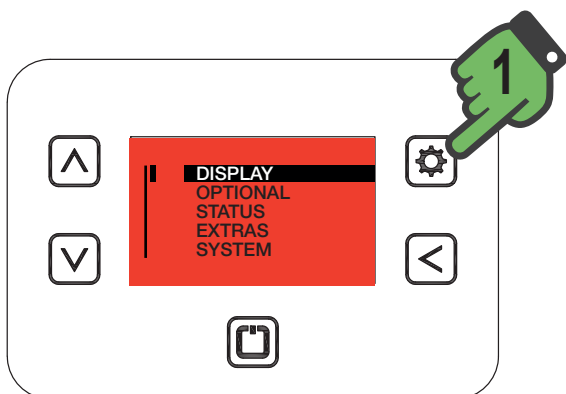
Die Temperatur der Heizeinheit kann auf dem HOME-Bildschirm eingestellt werden.

ZH

“主页”界面可以调整锅炉温度。

OPZIONI MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU OPTIONS - OPTIONS MENU PRINCIPAL - OPTIONEN HAUPTMENÜ - OPCIONES MENÚ PRINCIPAL - ΟΠЦИИ ГЛАВНОГО МЕНЮ - ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΚΥΡΙΟΥ ΜΕΝΟΥ - 主菜单选项



IT

Dal menù principale si accede a:

- Schermo
- Optional
- Stato
- Extra
- Sistema

EN

The main menu provides access to:

- Display
- Optional
- Status
- Extras
- System

FR

Depuis le menu principal, on accède à :

- Écran
- Option
- État
- Extras
- Système

DE

Vom Hauptmenü aus haben Sie Zugriff auf:

- Display
- Optional
- Status
- Extras
- System

ES

Desde el menú principal se accede a:

- Pantalla
- Opcional
- Estado
- Extras
- Sistema

RU

Из главного меню можно перейти к:

- Экран
- Optional
- Состояние
- Extras
- Система

EL

Από το κύριο μενού αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Οθόνη
- Πρόσθετες λειτουργίες
- Κατάσταση
- Έξτρα
- Σύστημα

ZH

主菜单中可以访问:

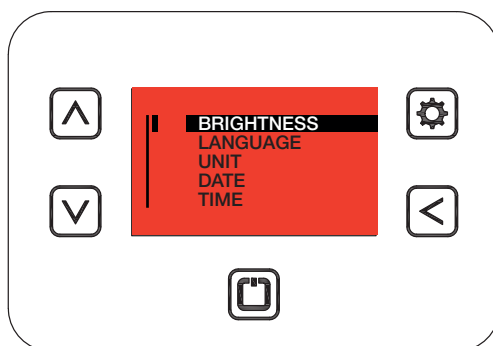
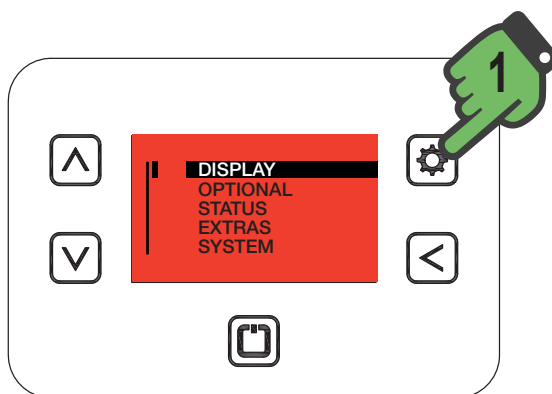
- 屏幕
- 选项
- 状态
- 附加
- 系统

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

SCHERMO

DISPLAY - ÉCRAN - DISPLAY - PANTALLA - ЭКРАН - ΟΘΟΝΗ - 屏幕



IT

Dal menù display si accede a:

- Luminosità
- Lingua
- Unità
- Data
- Ora

ES

Desde el menú de la pantalla se accede a:

- Brillo
- Idioma
- Unidad
- Fecha
- Hora

EN

From the display menu, you can access:

- Brightness
- Language
- Unit
- Date
- Time

RU

Из меню ДИСПЛЕЙ можно перейти к:

- Яркость
- Язык
- Единицы
- Дата
- Время

FR

Le menu affichage permet d'accéder à:

- Luminosité
- Langue
- Unité
- Date
- Heure

EL

Από το μενού οθόνης έχετε πρόσβαση σε:

- Φωτεινότητα
- Γλώσσα
- Μονάδα
- Ημερομηνία
- Ωρα

DE

Vom Menü Display aus hat man Zugriff auf:

- Helligkeit
- Sprache
- Einheit
- Datum
- Uhrzeit

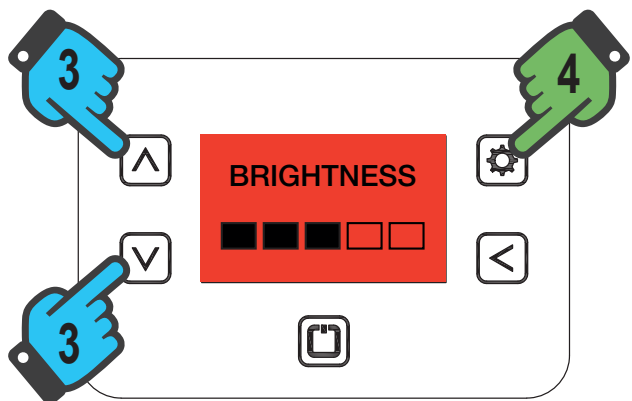
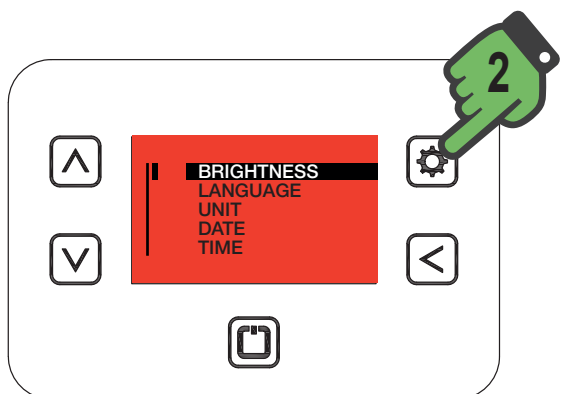
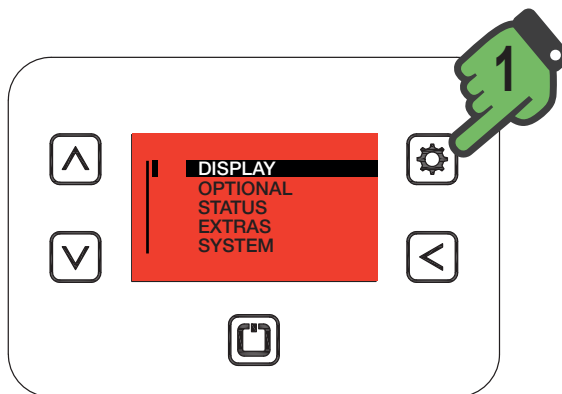
ZH

从屏幕菜单可访问:

- 亮度
- 语言
- 单元
- 日期
- 时间

HOME ▸ SCHERMO ▸ LUMINOSITÀ

HOME ▸ DISPLAY ▸ BRIGHTNESS - HOME ▸ ÉCRAN ▸ LUMINOSITÉ - HOME ▸ DISPLAY ▸ HELLIGKEIT - HOME ▸ PANTALLA ▸ BRILLO -
HOME ▸ ЭКРАН ▸ ЯРКОСТЬ - ΑΡΧΙΚΗ ▸ ΟΘΟΝΗ ▸ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ - 主页 ▸ 屏幕 ▸ 亮度



IT

Permette di regolare la luminosità dello schermo.

ES

Permite ajustar el brillo de la pantalla.

EN

This allows the brightness of the screen to be adjusted.

RU

Позволяет регулировать яркость экрана.

FR

Permet de régler la luminosité de l'écran.

EL

Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης.

DE

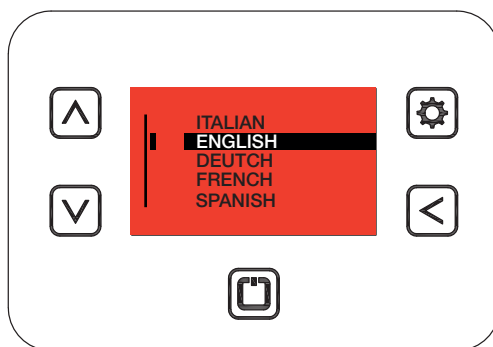
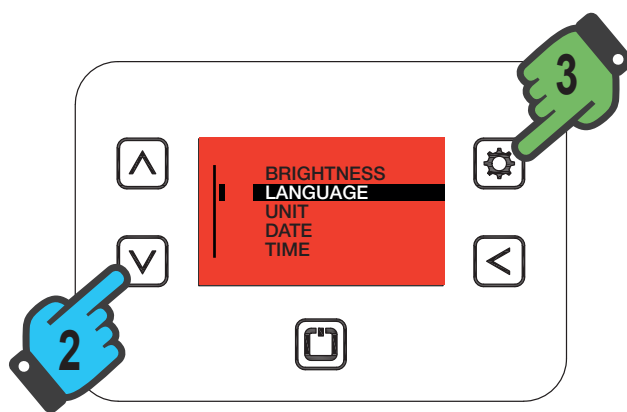
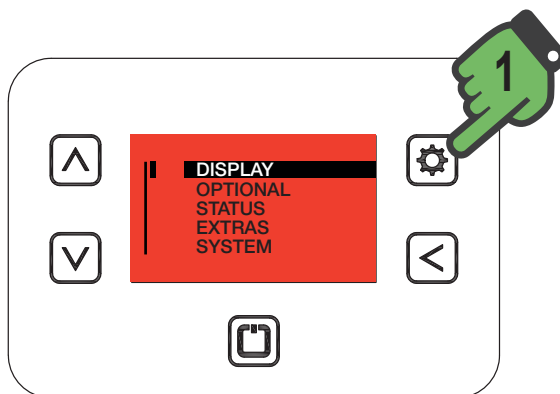
Hiermit können Sie die Helligkeit des Bildschirms einstellen.

ZH

可调节屏幕亮度。

HOME ▸ SCHERMO ▸ LINGUA

HOME ▸ DISPLAY ▸ LANGUAGE - HOME ▸ ÉCRAN ▸ LANGUE - HOME ▸ DISPLAY ▸ SPRACHE - HOME ▸ PANTALLA ▸ IDIOMA - HOME ▸ ЭКРАН ▸ ЯЗЫК - ΑΡΧΙΚΗ ▸ ΟΘΟΝΗ ▸ ΓΛΩΣΣΑ - 主页 ▸ 屏幕 ▸ 语言



IT

Permette solo di visionare la lingua impostata dal selettore digitale del miscelatore.

EN

Allows for only the language set by the mixer digital selector to be viewed.

FR

Il permet seulement d'afficher la langue réglée par le sélecteur numérique du mitigeur.

DE

Ermöglicht nur die Anzeige der eingestellten Sprache, die mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurde.

ES

Sólo permite ver el idioma configurado desde el selector digital del mezclador.

RU

Позволяет только просматривать язык, установленный при помощи цифрового переключателя смесителя.

EL

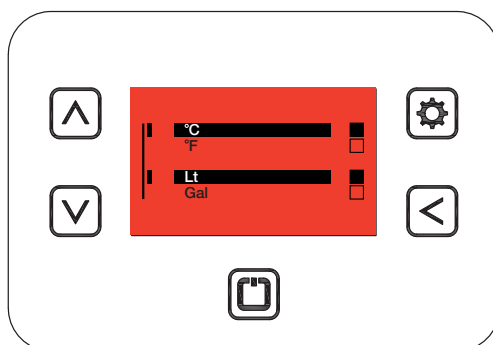
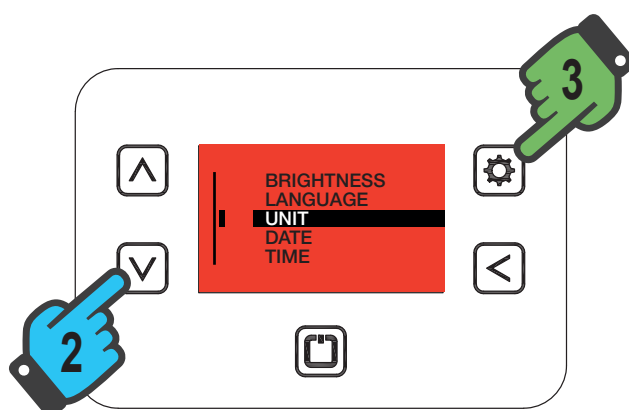
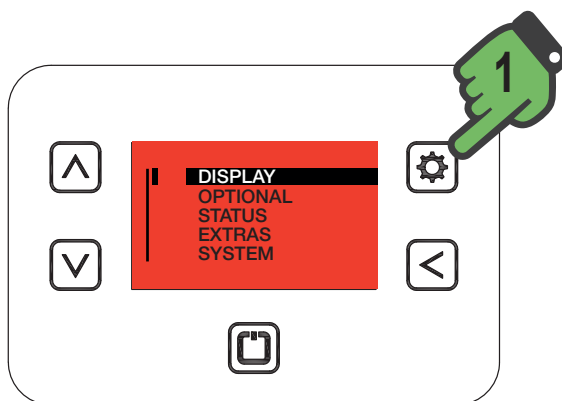
Επιτρέπει μόνο την προβολή της ρυθμισμένης γλώσσας από τον ψηφιακό επιλογέα του μίκτη.

ZH

只可查看恒温龙头数字式选择开关设置的语言。

HOME ▸ SCHERMO ▸ UNITÀ

HOME ▸ DISPLAY ▸ UNIT - HOME ▸ ÉCRAN ▸ UNITÉ - HOME ▸ DISPLAY ▸ EINHEIT - HOME ▸ PANTALLA ▸ UNIDAD - HOME ▸ ЭКРАН ▸ ЕДИНИЦЫ - АРХИВ ▸ ΟΘΟΝΗ ▸ ΜΟΝΑΔΑ - 主页 ▸ 屏幕 ▸ 单元



IT

Permette solo di visionare le unità di misura impostate dal selettore digitale del miscelatore.

ES

Sólo permite ver las unidades de medida configuradas desde el selector digital del mezclador.

EN

Allows for only the units of measurement set by the mixer digital selector to be viewed.

RU

Позволяет только просматривать единицы измерения, настроенные при помощи цифрового переключателя смесителя.

FR

Permet seulement d'afficher les unités de mesure réglées par le sélecteur numérique du mitigeur.

EL

Επιτρέπει μόνο την προβολή των μονάδων μέτρησης που έχουν ρυθμιστεί από τον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη.

DE

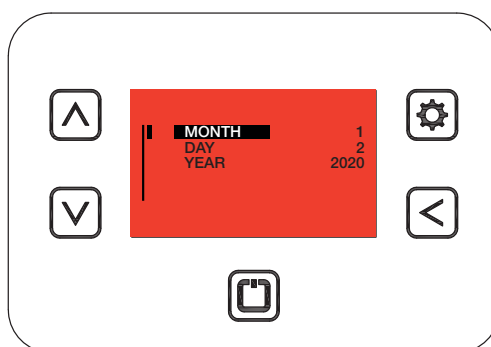
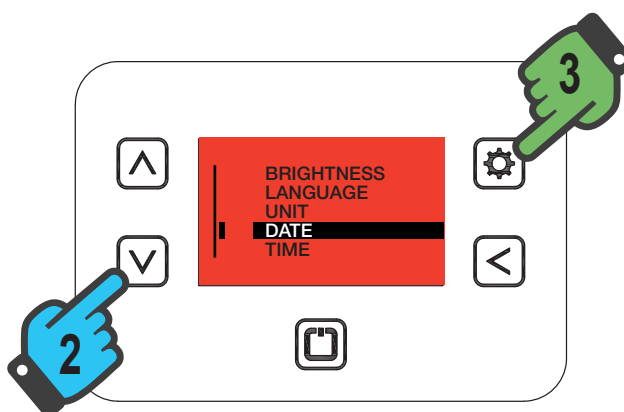
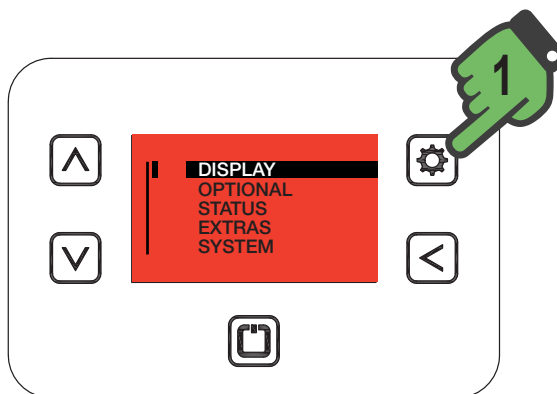
Ermöglicht nur die Anzeige der Maßeinheiten, die mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurden.

ZH

只可查看混合器数字式选择开关设置的测量单位。

HOME ▶ SCHERMO ▶ DATA

HOME ▶ DISPLAY ▶ DATE - HOME ▶ ÉCRAN ▶ DATE - HOME ▶ DISPLAY ▶ DATUM - HOME ▶ PANTALLA ▶ FECHA - HOME ▶ ЭКРАН ▶ ДАТА
- APXIKH ▶ ΟΘΟΝΗ ▶ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ - 主页 ▶ 屏幕 ▶ 日期



IT

Permette solo di visionare la data impostata dal selettore digitale del miscelatore.

EN

Allows for only the date set by the mixer digital selector to be viewed.

FR

Permet seulement d'afficher la date réglée par le sélecteur numérique du mitigeur.

DE

Ermöglicht nur die Anzeige des Datums, das mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurde.

ES

Sólo permite ver la fecha configurada desde el selector digital del mezclador.

RU

Позволяет только просматривать дату, настроенную при помощи цифрового переключателя смесителя.

EL

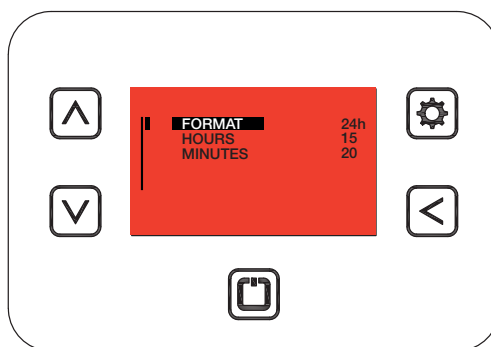
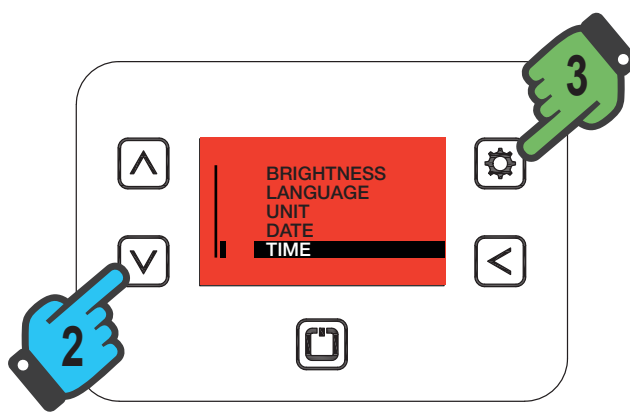
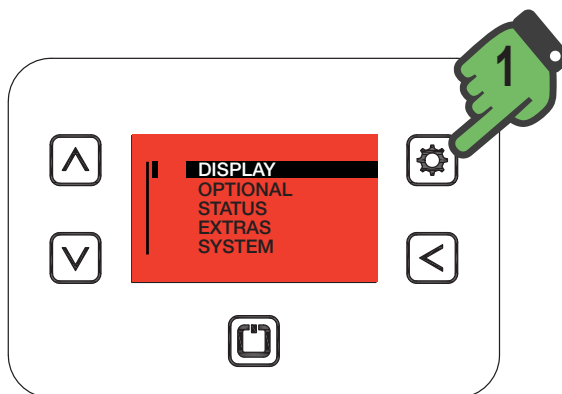
Επιτρέπει μόνο την προβολή της ημερομηνίας που έχει ρυθμιστεί από τον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη.

ZH

只可查看混合器数字式选择开关设置的日期。

HOME ▶ SCHERMO ▶ **ORA**

HOME ▶ DISPLAY ▶ TIME - HOME ▶ ÉCRAN ▶ HEURE - HOME ▶ DISPLAY ▶ UHRZEIT - HOME ▶ PANTALLA ▶ HORA - HOME ▶ ЭКРАН ▶ ВРЕМЯ - ΑΡΧΙΚΗ ▶ ΟΘΟΝΗ ▶ ΩΡΑ - 主页 ▶ 屏幕 ▶ 时间



IT

Permette solo di visionare l'ora impostata dal selettore digitale del miscelatore.

EN

Allows for only the time set by the mixer digital selector to be viewed.

FR

Permet seulement d'afficher l'heure réglée par le sélecteur numérique du mitigeur.

DE

Ermöglicht nur die Anzeige der Uhrzeit, die mit dem digitalen Wahlschalter am Mischer eingestellt wurde.

ES

Sólo permite ver la hora configurada desde el selector digital del mezclador.

RU

Позволяет только просматривать время, настроенное при помощи цифрового переключателя смесителя.

EL

Επιτρέπει μόνο την προβολή της ώρας που έχει ρυθμιστεί από τον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη.

ZH

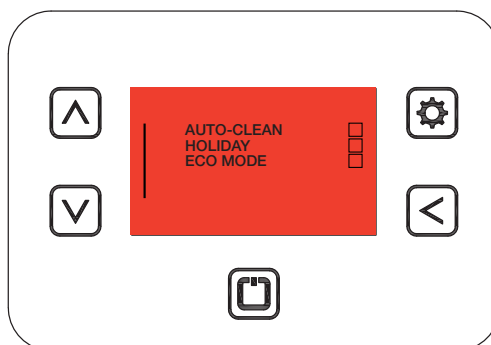
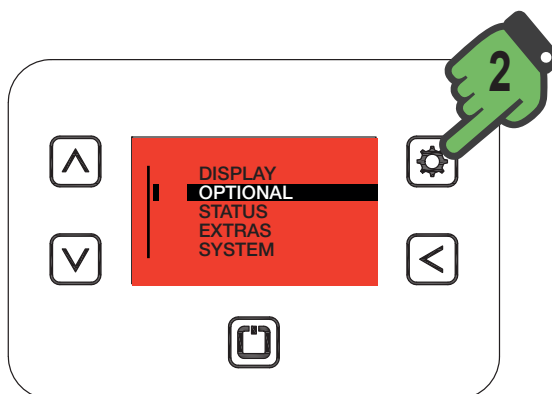
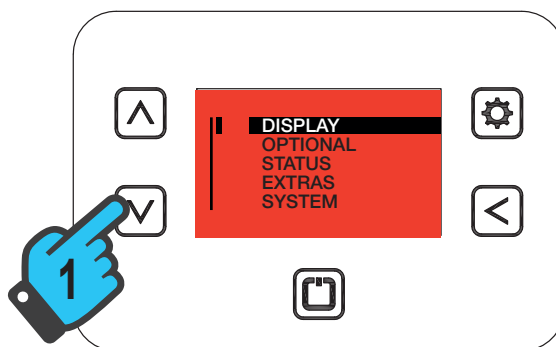
只可查看混合器数字式选择开关设置的时间。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ - 主菜单

OPTIONAL

OPTIONAL - OPTIONAL - OPTIONAL - OPCIONAL - OPTIONAL - ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - 选项



IT

Dal menù optional si accede a:

- Pulizia automatica
- Vacanza
- Modalità ECO

ES

Desde el menú opcional se accede a:

- Limpieza automática
- Vacaciones
- Modo ECO

EN

The optional menu provides access to:

- Auto-clean
- Holiday
- Eco Mode

RU

Из меню Optional можно перейти к:

- Автоматическая очистка
- Отпуск
- Режим ECO

FR

Depuis le menu optional, on accède à :

- Nettoyage automatique
- Vacances
- Mode ECO

EL

Από το μενού των πρόσθετων λειτουργιών αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Αυτόματος καθαρισμός
- Διακοπές
- Λειτουργία ECO

DE

Vom Optional-Menü aus haben Sie Zugriff auf:

- Automatische Reinigung
- Urlaub
- ECO-Modus

ZH

从“选项”菜单可访问:

- 自动清洁
- 假日
- 经济模式

HOME ▶ OPTIONAL ▶ PULIZIA AUTOMATICA

HOME ▶ OPTIONAL ▶ AUTO-CLEAN - HOME ▶ OPTIONAL ▶ NETTOYAGE AUTOMATIQUE - HOME ▶ OPTIONAL ▶ AUTOMATISCHE REINIGUNG - HOME ▶ OPCIONAL ▶ LIMPIEZA AUTOMÁTICA - HOME ▶ OPTIONAL ▶ АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▶ ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - 主页 ▶ 选项 ▶ 自动清洁



IT

Modalità attiva di default.
Questa modalità evita problemi di stagnazione dell'acqua nel caso l'unità non fosse usata in modo continuativo.
L'attivazione della modalità avviene dal selettore digitale del miscelatore.

ATTENZIONE!

Ogni 48h verranno erogati in automatico 200ml di acqua fredda per evitare la stagnazione.

ES

Modo activo por defecto.
Este modo evita problemas de estancamiento del agua en caso de que la unidad no se utilice de forma continua.
El modo se activa mediante el selector del mezclador digital.

¡ATENCIÓN!

Cada 48h se dispensarán en automático 200ml de agua fría para evitar el estancamiento.

EN

Default active mode.
This mode prevents water stagnation problems if the unit is not used continuously.
The mode is activated via the mixer digital selector.

ATTENTION!

200ml of cold water will be dispensed automatically every 48h to prevent stagnation.

RU

Режим включен по умолчанию.
Этот режим позволяет избежать проблем с застоем воды, если устройство не используется постоянно.
Режим включается при помощи цифрового переключателя смесителя.

ВНИМАНИЕ!

Каждые 48 часов автоматически подается 200 мл холодной воды во избежание застоя.

FR

Mode activer de défaut.
Ce mode évite les problèmes de stagnation de l'eau dans le cas où l'unité n'est pas utilisée de manière constante.
L'activation du mode se fait à l'aide du sélecteur numérique du mitigeur.

ATTENTION !

Toutes les 48 h, 200 ml d'eau froide sont distribués automatiquement pour éviter la stagnation.

EL

Προεπιλεγμένη ενεργή λειτουργία.
Αυτός ο τρόπος λειτουργίας προστατεύει από προβλήματα στασιμότητας του νερού σε περίπτωση που η μονάδα δεν χρησιμοποιείται με συνεχή τρόπο.
Η ενεργοποίηση της λειτουργίας γίνεται μέσω του ψηφιακού επιλογέα του αναμίκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κάθε 48 ώρες θα εκτελείται αυτόματη παροχή 200ml κρύου νερού ώστε να αποφεύγεται η στασιμότητα.

DE

Standardmäßig aktiver Modus.
Dieser Modus verhindert Probleme mit stagnierendem Wasser, wenn die Anlage nicht ständig benutzt wird.
Der Modus wird durch den digitalen Wahlschalter des Mischers aktiviert.

ACHTUNG!

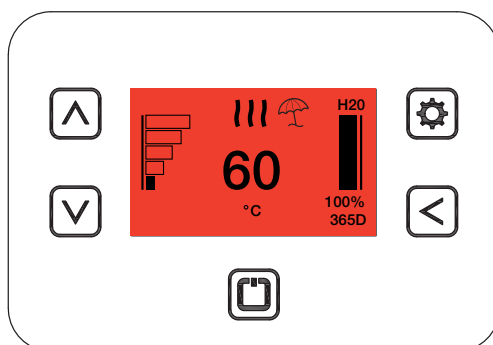
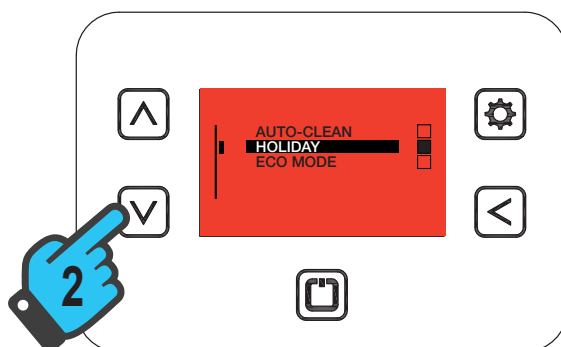
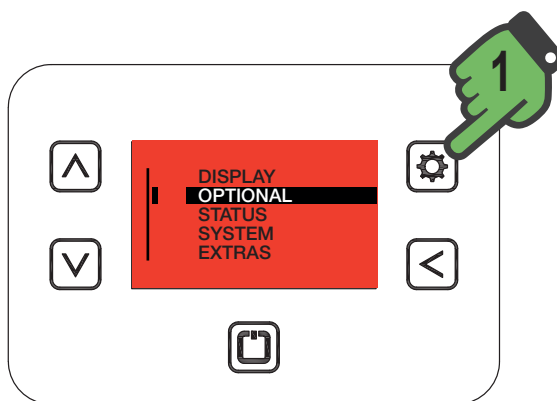
Alle 48h werden automatisch 200ml kaltes Wasser ausgegeben, um Rückstände zu vermeiden.

ZH

默认激活模式。
该模式可以防止在设备不连续使用时出现积水问题。
该模式可通过混合器上的数字式选择开关激活。
注意！
每48小时将自动输出200ml冷水，以避免积水。

HOME ▸ OPTIONAL ▸ **VACANZA**

HOME ▸ OPTIONAL ▸ HOLIDAY - HOME ▸ OPTIONAL ▸ VACANCES - HOME ▸ OPTIONAL ▸ URLAUB - HOME ▸ OPCIONAL ▸ VACACIONES
- HOME ▸ OPTIONAL ▸ ОТПУСК - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▸ ΔΙΑΚΟΠΕΣ - 主页 ▸ 选项 ▸ 假日



IT

Selezionando questa modalità si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici.

L'attivazione della modalità avviene dal selettore digitale del miscelatore.

Sulla schermata HOME appare il simbolo dell'ombrellone e la temperatura della caldaia si riduce a 60°C/140°F.

Non è possibile modificare tale valore se non disattivando la modalità vacanza.

ATTENZIONE!

Ogni giorno verranno erogati in automatico 200ml di acqua fredda per evitare la stagnazione. L'attivazione della modalità vacanza esclude la possibilità di attivare la modalità eco o la modalità pulizia.

ES

Seleccionando este modo se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico.

El modo se activa mediante el selector del mezclador digital.

En la imagen de pantalla HOME aparece el símbolo de la sombrilla y la temperatura de la caldera se reduce a 60°C/140°F.

No es posible modificar este valor sino desactivando la el modo vacaciones.

¡ATENCIÓN!

Cada día se dispensarán en automático 200ml de agua fría para evitar el estancamiento. La activación del modo vacaciones excluye la posibilidad de activar el modo eco o el modo limpieza.

EN

Selecting this mode reduces the unit's activity in order to reduce electrical consumption.

The mode is activated via the mixer digital selector.

The parasol symbol appears on the HOME page and the boiler temperature is reduced to 60°C/140°F.

It is not possible to change this value unless holiday mode is deactivated.

ATTENTION!

200ml of cold water will be dispensed automatically every day to prevent stagnation. Activating holiday mode excludes the possibility of activating eco mode or cleaning mode.

RU

При выборе этого режима интенсивность работы устройства уменьшается для снижения потребления электроэнергии.

Режим включается при помощи цифрового переключателя смесителя.

На экране HOME появляется символ зонтика, и температура котла снижается до 60°C/140°F.

Это значение можно изменить только путем выключения режима «Отпуск».

ВНИМАНИЕ!

Каждый день автоматически подается 200 мл холодной воды во избежание застоя. Включение режима «Отпуск» исключает возможность активации эко-режима или режима очистки.

FR

En sélectionnant ce mode, on réduit l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité.

L'activation du mode se fait à l'aide du sélecteur numérique du mitigeur.

Sur l'écran HOME, s'affiche le symbole du parasol et la température de la chaudière se réduit à 60°C/140°F.

Il n'est pas possible de modifier cette valeur si le mode vacances n'est pas désactivé.

ATTENTION !

Tous les jours, 200 ml d'eau froide sont distribués automatiquement pour éviter la stagnation. L'activation du mode vacances exclut la possibilité d'activer le mode éco ou le mode nettoyage.

DE

Wenn Sie diesen Modus wählen, wird die Aktivität der Einheit reduziert, um den Stromverbrauch zu senken.

Der Modus wird durch den digitalen Wahlschalter des Mischers aktiviert.

Auf dem HOME-Bildschirm erscheint das Sonnenschirm-Symbol und die Temperatur der Heizeinheit wird auf 60°C/140°F reduziert.

Dieser Wert kann nicht geändert werden, es sei denn, der Urlaubsmodus wird deaktiviert.

ACHTUNG!

Jeden Tag werden automatisch 200ml kaltes Wasser ausgegeben, um Rückstände zu vermeiden. Die Aktivierung des Urlaubsmodus schließt die Möglichkeit aus, den Eco-Modus oder den Reinigungsmodus zu aktivieren.

EL

Εάν επιλέξετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μειώνεται η δραστηριότητα της μονάδας με σκοπό τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας.

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας γίνεται μέσω του ψηφιακού επιλογέα του αναμίκτη.

Στην αρχική οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο της ομπρέλας θαλάσσης και η θερμοκρασία του λέβητα μειώνεται στους 60°C/140°F.

Δεν μπορείτε να τροποποιήσετε αυτή την τιμή παρά μόνο απενεργοποιώντας τη λειτουργία διακοπών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καθημερινά θα εκτελείται αυτόματη παροχή 200ml κρύου νερού ώστε να αποφεύγεται η στασιμότητα. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας των διακοπών αποκλείει τη δυνατότητα ενεργοποίησης της λειτουργίας eco ή της λειτουργίας καθαρισμού.

ZH

选择该模式可以减少设备的活动,从而减少电力消耗。

该模式可通过混合器上的数字选择开关激活。

“主页”界面上会出现阳伞标志,锅炉温度会降低到 60°C/140°F。

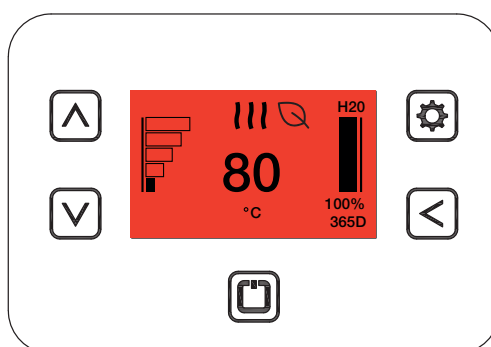
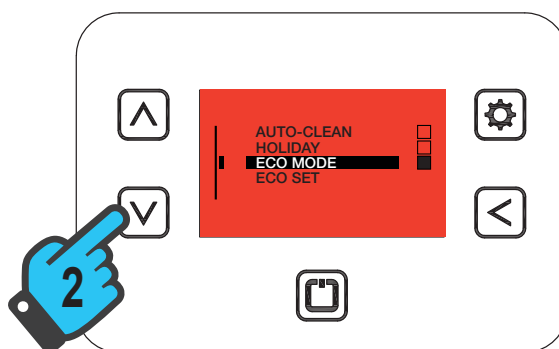
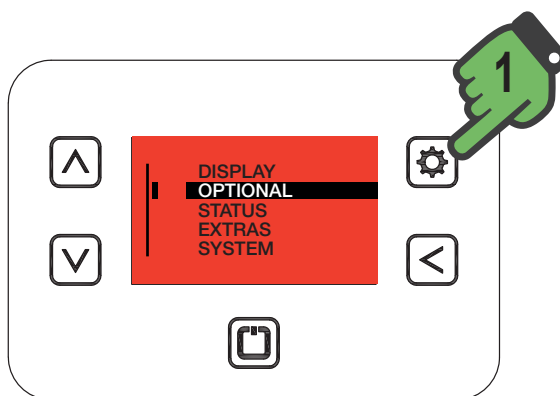
除非停用假日模式,否则您无法改变这一数值。

注意!

每天会自动输出200ml冷水,以避免积水。假日模式激活后,无法进行Eco模式或清洁模式功能。

HOME ▸ OPTIONAL ▸ MODALITÀ ECO

HOME ▸ OPTIONAL ▸ ECO MODE - HOME ▸ OPTIONAL ▸ MODE ECO - HOME ▸ OPTIONAL ▸ ECO-MODUS - HOME ▸ OPCIONAL ▸ MODO ECO - HOME ▸ OPTIONAL ▸ РЕЖИМ ECO - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▸ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO - 主页 ▸ 选项 ▸ 经济模式



IT

Selezionando questa modalità è possibile attivare delle fasce orarie in cui si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici.

L'attivazione della modalità avviene dal selettore digitale del miscelatore ed è segnalata nella schermata HOME con il simbolo della foglia

Al momento dell'ingresso effettivo dell'unità in modalità eco nella schermata HOME si riduce la potenza di funzionamento. Non sono previste erogazioni automatiche durante questa modalità.

L'utilizzo del miscelatore comporta la disattivazione temporanea della modalità eco, che si ripristinerà automaticamente dopo circa un'ora di inutilizzo fino a scadenza impostata.

ES

Seleccionando este modo, es posible activar franjas horarias en las que se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico.

La activación de la modalidad se produce desde el selector digital del mezclador y se señala en la pantalla HOME con el símbolo de la hoja.

En el momento de la entrada efectivo de la unidad en modalidad eco en la pantalla HOME se reduce la potencia de funcionamiento.

No hay previstos suministros automáticos durante este modo.

El uso del mezclador provoca la desactivación temporal del modo eco, que se reanudará automáticamente tras aproximadamente una hora sin uso hasta el límite de tiempo configurado.

EN

By selecting this mode, it is possible to activate time slots in which the unit's activity is reduced in order to reduce electrical consumption.

The mode is activated via the mixer digital selector and it is indicated on the HOME page with the leaf symbol.

When the unit actually enters eco mode, on the HOME page, the operating power is reduced. No water is delivered automatically in this mode.

The use of the mixer will temporarily deactivate eco mode, which will be restored automatically after approximately one hour of inactivity until the set time expires.

RU

Выбрав этот режим, можно задать интервалы времени, в течение которых активность устройства уменьшается для снижения потребления электроэнергии.

Активация режима происходит с помощью цифрового переключателя смесителя и обозначается на ГЛАВНОЙ странице символом листка.

Когда устройство фактически переходит в экономичный режим на ГЛАВНОЙ странице, рабочая мощность снижается.

В этом режиме автоматическая подача не предусмотрена.

Использование смесителя временно деактивирует эко-режим, который восстановится автоматически примерно через час бездействия и действует до истечения установленного срока.

FR

En sélectionnant ce mode, il est possible d'activer des plages horaires pendant lesquelles l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité.

L'activation du mode s'effectue à partir du sélecteur numérique du mélangeur et est signalée sur l'écran d'ACCUEIL par le symbole de la feuille.

Au moment de l'entrée effective de l'unité en mode ECO, sur l'écran d'ACCUEIL, la puissance de fonctionnement est réduite.

Il n'y a pas de distributions automatiques pendant ce mode.

L'utilisation du mixeur désactive temporairement le mode éco, qui reprend automatiquement après environ une heure d'inutilisation, jusqu'à la fin du délai fixé.

EL

Με αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μπορείτε να ορίσετε χρονικές ζώνες κατά τις οποίες μειώνεται η δραστηριότητα της μονάδας με σκοπό τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας.

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας γίνεται μέσω του ψηφιακού επιλογέα της μπαταρίας και επισημαίνεται στην οθόνη HOME με το σύμβολο του φύλλου.

Τη στιγμή κατά την οποία η μονάδα εισέρχεται στη λειτουργία eco, στην οθόνη HOME μειώνεται η ισχύς λειτουργίας.

Κατά τη διάρκεια αυτού του τρόπου λειτουργίας δεν προβλέπεται η εκτέλεση αυτόματων παροχών. Η χρήση του αναμίκτη συνεπάγεται την προσωρινή απενεργοποίηση της λειτουργίας eco, η οποία επαναφέρεται αυτόματα ύστερα από περίπου μια ώρα μη χρήσης μέχρι τη λήξη της καθορισμένης χρονικής διάρκειας.

DE

Wenn Sie diesen Modus wählen, können Sie Zeitfenster aktivieren, in denen die Aktivität der Einheit reduziert wird, um den Stromverbrauch zu senken.

Die Aktivierung des Modus erfolgt über den digitalen Wahlschalter am Mischer und wird auf dem HOME-Bildschirm durch das Blattsymbol angezeigt.

Wenn das Gerät auf dem HOME-Bildschirm tatsächlich in den Eco-Modus wechselt, wird die Betriebsleistung reduziert.

In diesem Modus sind keine automatischen Ausgaben vorgesehen.

Wenn Sie den Mischer benutzen, wird der Eco-Modus vorübergehend deaktiviert und schaltet sich nach etwa einer Stunde Nichtbenutzung automatisch wieder ein, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

ZH

选择该模式可以激活部分时间段, 减少设备的活动, 以减少电力消耗。

通过龙头的数字选择器激活该模式, 在“主页”屏幕上以叶片符号表示。

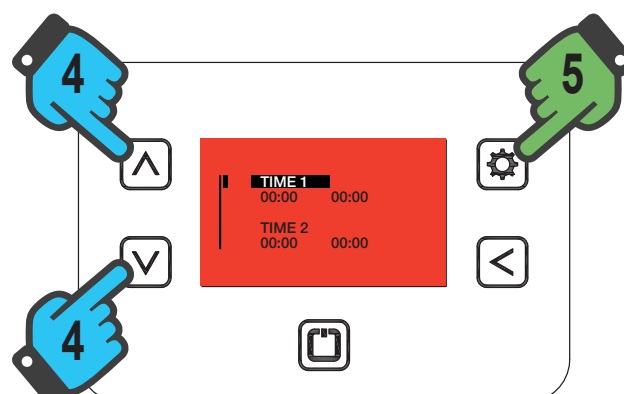
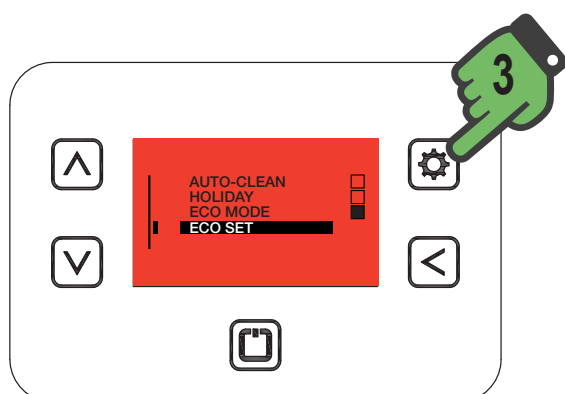
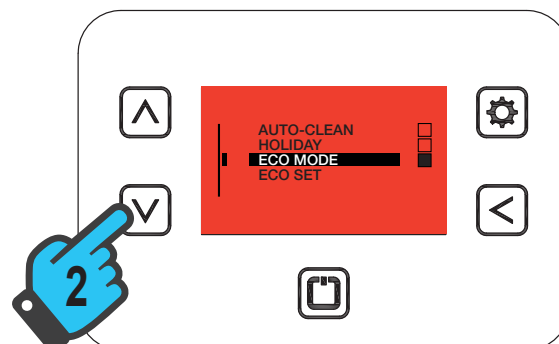
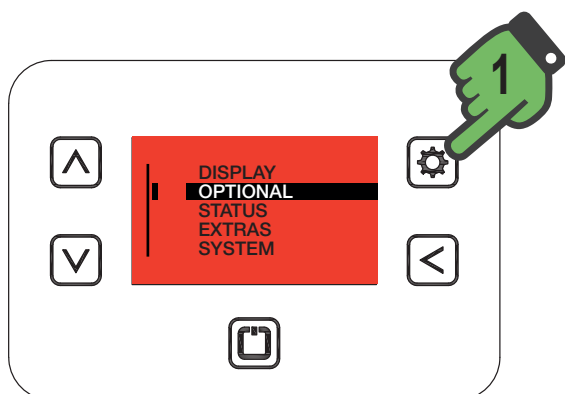
当设备的“主页”屏幕上显示实际进入环保模式时, 运行功率会降低。

此模式下无法自动出水。

使用混合器将暂时停用Eco模式, 如不使用约一小时后将自动恢复, 直到设定的时间限制到期。

HOME ▶ OPTIONAL ▶ ECO SET

HOME ▶ OPTIONAL ▶ ECO SET - HOME ▶ OPTIONAL ▶ ECO SET - HOME ▶ OPTIONAL ▶ ECO SET - HOME ▶ OPCIONAL ▶ ECO SET -
HOME ▶ OPTIONAL ▶ НАСТРОЙКА ЭКО - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ▶ ECO SET - 主页 ▶ 选项 ▶ ECO设置



IT

Funzione disponibile solo quando è attiva la modalità eco. Permette di stabilire le fasce orarie di attivazione della modalità eco.

EN

This function is available only when eco mode is active. It allows for the eco mode activation time slots to be set.

FR

Fonction disponible seulement quand le mode éco est activé. Permet d'établir les plages horaires d'activation du mode éco.

DE

Funktion nur verfügbar, wenn der Eco-Modus aktiviert ist. Ermöglicht die Einstellung von Zeitfenstern für die Aktivierung des Eco-Modus.

ES

unción disponible sólo cuando está activo el modo eco. Permite establecer las franjas horarias de activación del modo eco.

RU

Функция доступна только при включенном эко-режиме. Позволяет задавать интервалы времени для включения эко-режима.

EL

Λειτουργία που είναι διαθέσιμη μόνο όταν είναι ενεργή η λειτουργία eco. Σας επιτρέπει να ορίζετε τις χρονικές ζώνες ενεργοποίησης της λειτουργίας eco.

ZH

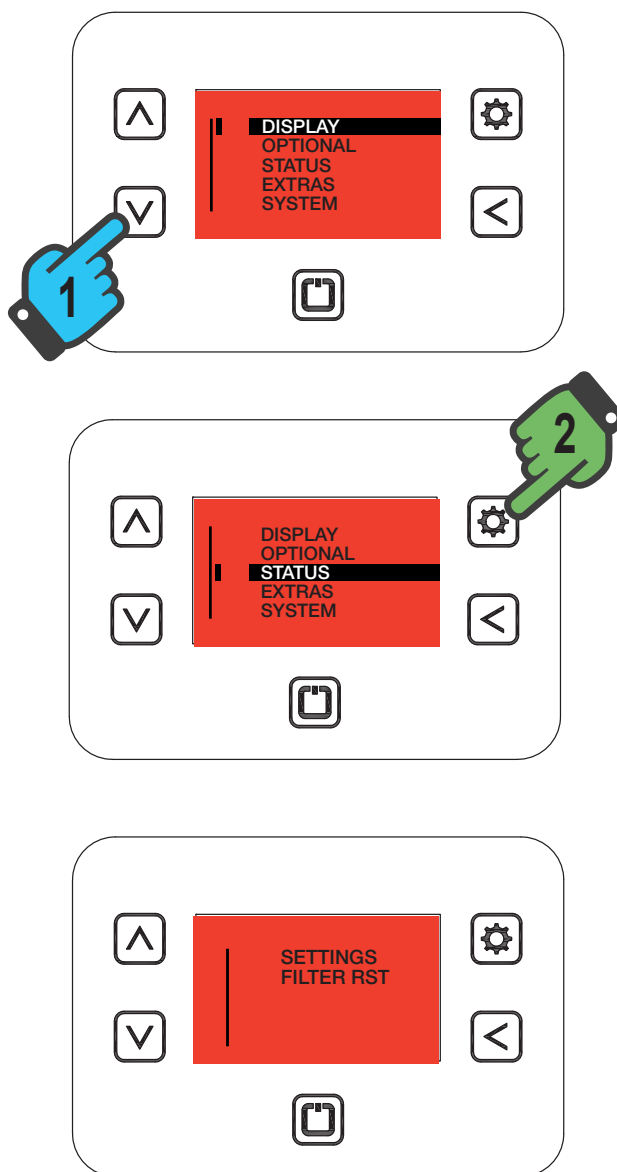
该功能仅在Eco模式激活时可用。可设置激活Eco模式的时间段。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ - 主菜单

STATO

STATUS - ÉTAT - STATUS - ESTADO - СОСТОЯНИЕ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 状态



IT

Dal menù stato si accede a:

- Settings
- Reset filtro

EN

The status menu provides access to:

- Settings
- Reset filter

FR

Depuis le menu état, on accède à:

- Réglages
- Reset filtre

DE

Vom Statusmenü haben Sie Zugriff auf:

- Einstellungen
- Reset Filter

ES

Desde el menú estado se accede a:

- Ajustes
- Reset filtro

RU

Из меню состояния можно перейти к:

- Настройки
- Сброс фильтра

EL

Από το μενού κατάστασης αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Ρυθμίσεις
- Επαναφορά φίλτρου

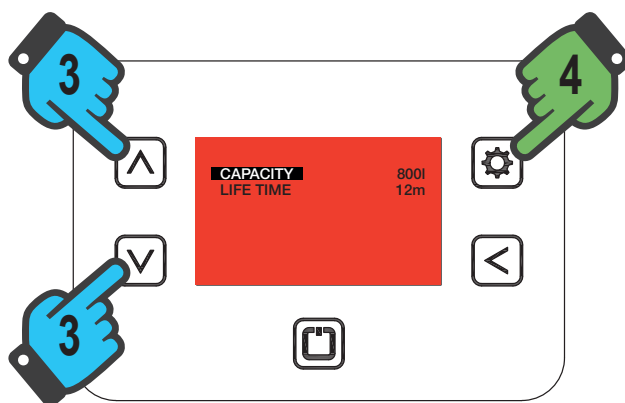
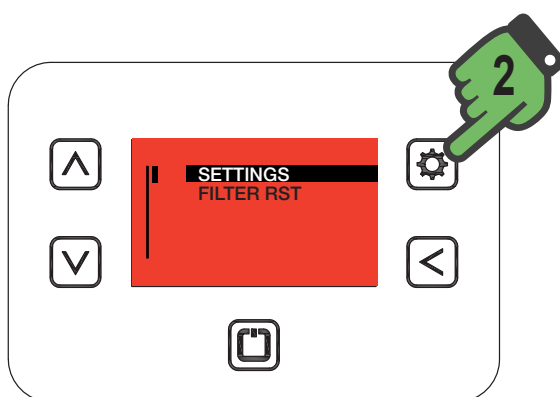
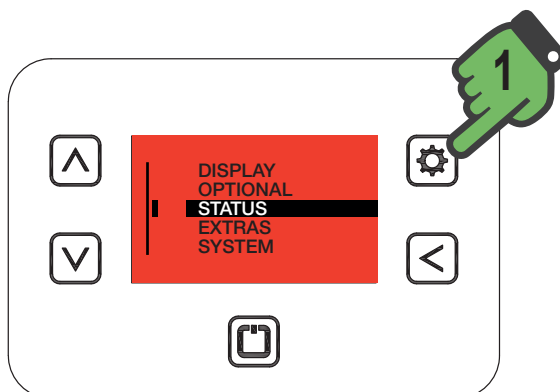
ZH

从状态菜单可以进入:

- 设置
- 重置过滤器

HOME ▸ STATO ▸ **SETTINGS**

HOME ▸ STATUS ▸ SETTINGS - HOME ▸ ÉTAT ▸ SETTINGS - HOME ▸ STATUS ▸ EINSTELLUNGEN - HOME ▸ ESTADO ▸ AJUSTES - HOME
▸ СОСТОЯНИЕ ▸ НАСТРОЙКИ - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ▸ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ - 主页 ▸ 状态 ▸ 设置



IT

Permette di definire la capacità del filtro installato (in litri e in mesi). Di default sono impostati i valori del filtro in dotazione con l'unità. Secondo la durezza dell'acqua la capacità in litri deve essere regolata. Verificare tramite il kit in dotazione ed inserire il rispettivo valore indicato in tabella.

Per l'analisi prelevare l'acqua proveniente dalla rete domestica, non filtrata.

°gKH		Regolazione
< 8	dolce	1400 Litri
8-14	media	800 Litri *
15-21	dura	550 Litri
> 22	molto dura	350 Litri
* Impostazioni di default		

ES

Permite definir la capacidad del filtro instalado (en litros y en meses). Por defecto, están configurados los valores del filtro suministrados con la unidad. Dependiendo de la dureza del agua, debe ajustarse la capacidad en litros. Verificar con el kit suministrado e introducir el valor correspondiente indicado en la tabla.

Para el análisis, tomar agua de la red doméstica, sin filtrar.

°gKH		Ajuste
< 8	suave	1400 Litros
8-14	media	800 Litros *
15-21	dura	550 Litros
> 22	muy dura	350 Litros
* Ajustes por defecto		

EN

Allows you to define the capacity of the installed filter (in litres and in months). The values of the filter supplied with the unit are set by default. The capacity in litres must be adjusted according to the water hardness. Check with the supplied kit and enter the respective value indicated in the table.

For analysis, take unfiltered water from the domestic mains.

°gKH		Setting
< 8	soft	1400 Litres
8-14	middle	800 Litres *
15-21	hard	550 Litres
> 22	very hard	350 Litres
* Default settings		

RU

Позволяет задать ресурс установленного фильтра (в литрах и в месяцах). По умолчанию установлены значения фильтра, поставляемого вместе с блоком. В зависимости от жесткости воды необходимо отрегулировать ресурс в литрах. Следует выполнить проверку при помощи входящего в поставку комплекта и ввести соответствующее значение, указанное в таблице.

Для анализа возьмите нефiltrованную воду из бытовой сети.

°gKH		Настройка
< 8	мягкая	1400 литров
8-14	средняя	800 литров *
15-21	жесткая	550 литров
> 22	очень жесткая	350 литров
* Настройки по умолчанию		

FR

Permet de définir la capacité du filtre installé (en litres et en mois). Les valeurs du filtre fourni avec l'unité sont réglées par défaut. Selon la dureté de l'eau, la capacité en litre doit être réglée. Vérifier à l'aide du kit fourni et saisir la valeur correspondante indiquée dans le tableau. Pour l'analyse, prélever l'eau provenant du réseau domestique, non filtrée.

°gKH		Réglage
< 8	douce	1400 Litres
8-14	moyenne	800 Litres *
15-21	dure	550 Litres
> 22	très dure	350 Litres
* Réglages par défaut		

EL

Σας επιτρέπει να ορίζετε την ποσότητα και τη διάρκεια του εγκατεστημένου φίλτρου (σε λίτρα και σε μήνες). Ως προεπιλογή, έχουν ρυθμιστεί οι τιμές του φίλτρου που παρέχεται μαζί με τη μονάδα. Όσον αφορά την τιμή των λίτρων, αυτή πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Επαληθεύστε μέσω του kit που παρέχεται και εισάγετε την αντίστοιχη τιμή που υποδεικνύεται στον πίνακα.

Για την ανάλυση, χρησιμοποιήστε νερό που προέρχεται από το οικιακό δίκτυο, όχι φιλτραρισμένο.

°gKH		Ρύθμιση
< 8	μαλακό	1400 Λίτρα
8-14	μέτριο	800 Λίτρα *
15-21	σκληρό	550 Λίτρα
> 22	πολύ σκληρό	350 Λίτρα
* Προεπιλεγμένες Ρυθμίσεις		

DE

Ermöglicht die Festlegung der Kapazität des installierten Filters (in Litern und in Monaten). Standardmäßig sind die Werte des mit der Einheit gelieferten Filters eingestellt. Je nach Wasserhärte muss die Kapazität in Litern angepasst werden. Überprüfen Sie dies mit dem mitgelieferten Kit und geben Sie den entsprechenden Wert der Tabelle an.

Entnehmen Sie zur Analyse ungefiltertes Wasser aus der Hausleitung.

°gKH		Einstellung
< 8	weich	1400 Liter
8-14	mittel	800 Liter *
15 - 21	hart	550 Liter
> 22	sehr hart	350 Liter
* Standard-Einstellungen		

ZH

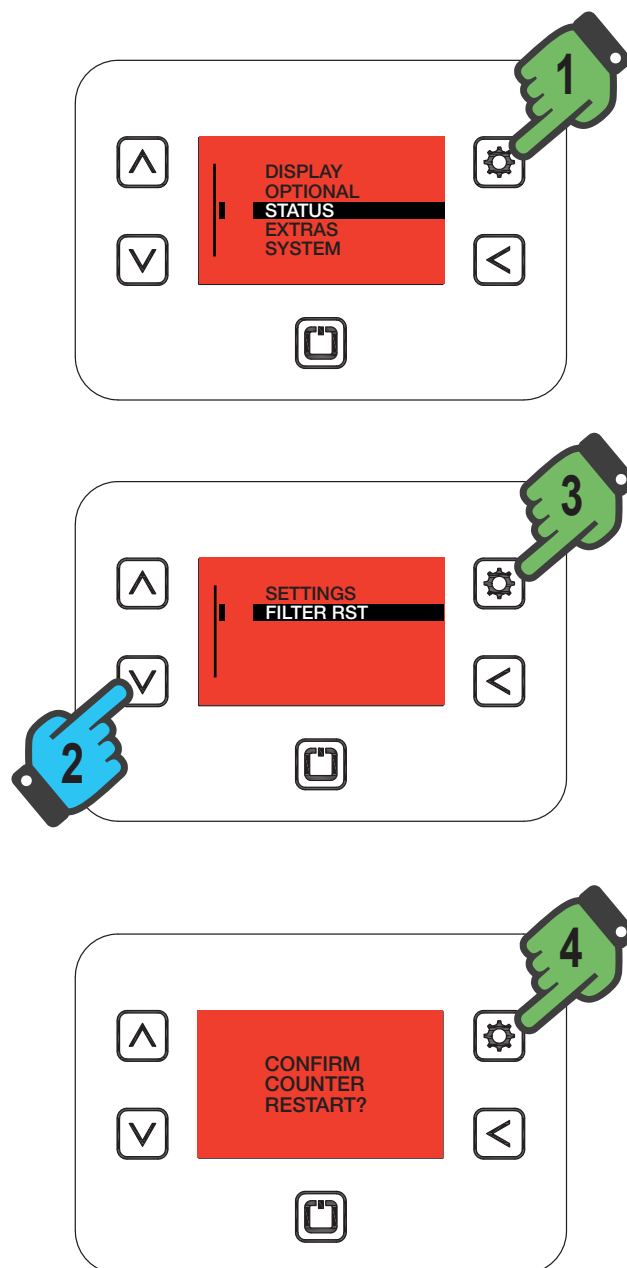
可定义所安装过滤器的容量（以升和月为单位）。默认情况下，设备采用原有的过滤器设置值。根据水的硬度不同，必须调整以升为单位的容量。您可使用随配的工具包检查，并在表中输入相应的数值。

为了进行分析，请从家庭主水管上取未经过滤的水样。

°gKH		设置
< 8	软水	1400升
8-14	中等	800升 *
15-21	硬水	550升
> 22	极硬水	350升
* 默认设置		

HOME ▸ STATO ▸ RESET FILTRO

HOME ▸ STATUS ▸ RESET FILTER - HOME ▸ ÉTAT ▸ RESET FILTRE - HOME ▸ STATUS ▸ RESET FILTER - HOME ▸ ESTADO ▸ RESET FILTRO - HOME ▸ СОСТОЯНИЕ ▸ СБРОС ФИЛЬТРА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ▸ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΦΙΛΤΡΟΥ - 主页 ▸ 状态 ▸ 重置过滤器



IT

Permette di azzerare i contatori del filtro. **Azione necessaria ad ogni sostituzione del filtro.**

ES

Permite poner en cero los contadores del filtro. **Acción necesaria cada vez que se cambia el filtro.**

EN

This resets the filter counters. **Action required each time the filter is replaced.**

RU

Позволяет обнулить счетчики фильтра. **Это необходимо делать при каждой замене фильтра.**

FR

Permet de remettre à zéro les compteurs du filtre. **Action nécessaire à chaque remplacement du filtre.**

EL

Σας επιτρέπει να μηδενίσετε τους μετρητές του φίλτρου. **Απαραίτητη ενέργεια κάθε φορά που γίνεται αντικατάσταση του φίλτρου.**

DE

Dieser Vorgang ermöglicht es, den Zähler des Filters zurückzusetzen. **Die Maßnahme ist bei jedem Filterwechsel erforderlich.**

ZH

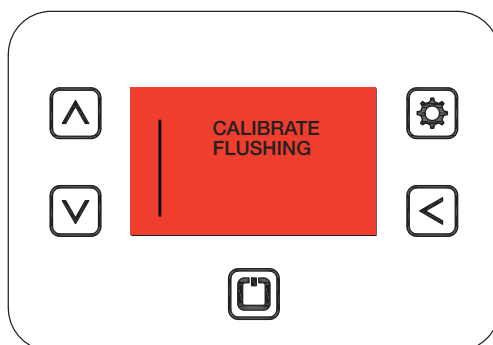
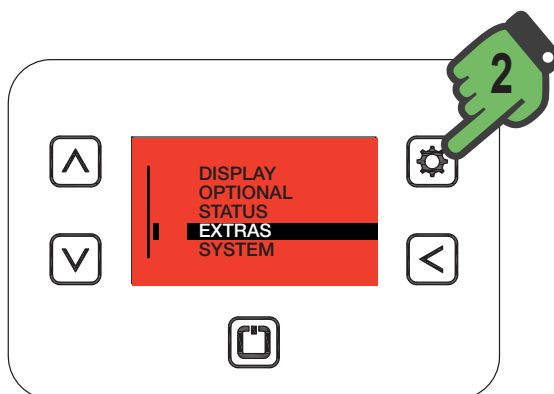
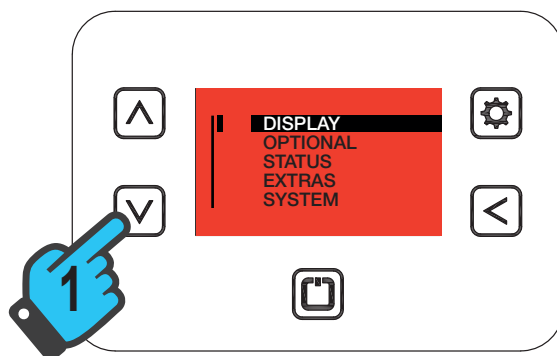
允许清零过滤器的计数器。每次更换过滤器时都需要执行此操作。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

EXTRAS

EXTRAS - EXTRAS - EXTRAS - EXTRAS - EXTRAS - ΕΞΤΡΑ - 附加



IT

Dal menù extras si accede a:

- Calibra
- Spurgo

EN

The extras menu provides access to:

- Calibrate
- Flushing

FR

Depuis le menu extras, on accède à:

- Calibrer
- Purge

DE

Vom Menü Extras haben Sie Zugriff auf:

- Kalibrieren
- Spülung

ES

Desde el menù extras se accede a:

- Calibre
- Purga

RU

Из меню дополнительных опций можно перейти к:

- Калибровка
- Слив

EL

Από το μενού των έξτρα αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Βαθμονόμηση
- Έκπλυση

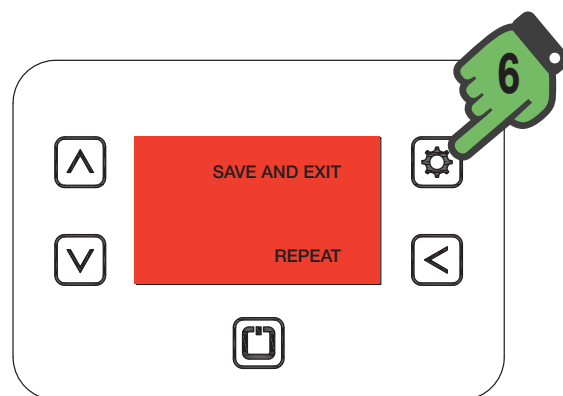
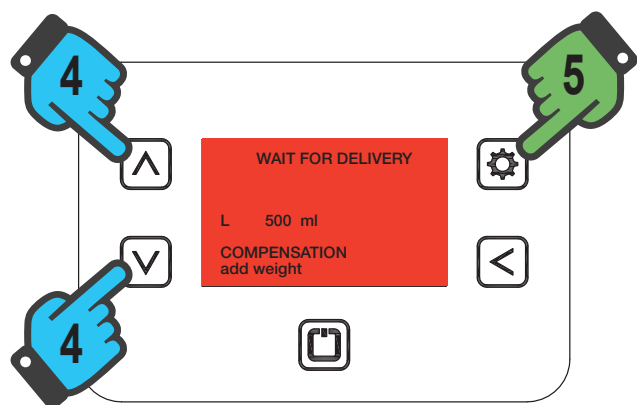
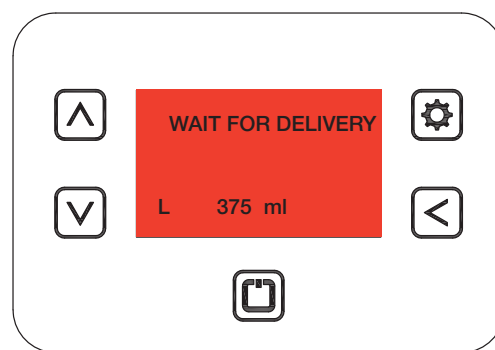
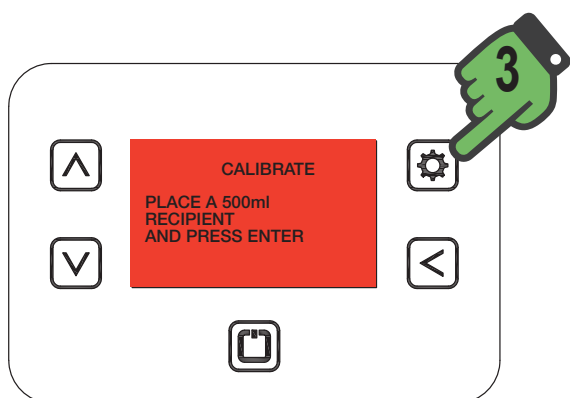
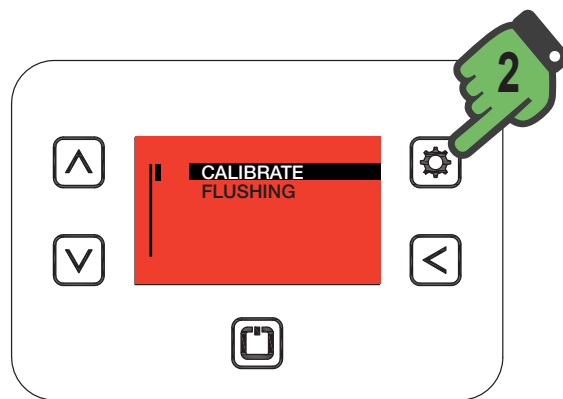
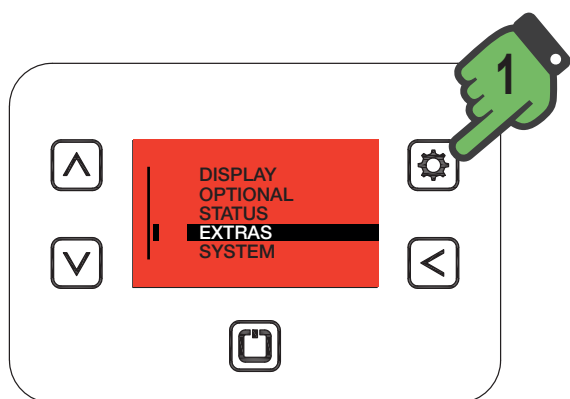
ZH

从附加菜单可进入:

- 校准
- 排污

HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRA

HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRATE - HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRER - HOME ▸ EXTRAS ▸ KALIBRIEREN - HOME ▸ EXTRAS ▸ CALIBRE -
HOME ▸ EXTRAS ▸ КАЛИБРОВКА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΕΞΤΡΑ ▸ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ - 主页 ▸ 附加 ▸ 校准



IT

Permette di calibrare l'unità in modo che la quantità di acqua erogata sia corretta.

EN

Allows you to calibrate the unit so that the quantity of water dispensed is correct.

FR

Permet de calibrer l'unité de manière à ce que la quantité d'eau soit correcte.

DE

Ermöglicht, die Einheit zu kalibrieren, damit die abgegebene Wassermenge korrekt ist.

ES

Permite calibrar la unidad de manera que la cantidad de agua suministrada sea correcta.

RU

Позволяет откалибровать устройство, чтобы количество подаваемой воды было правильным.

EL

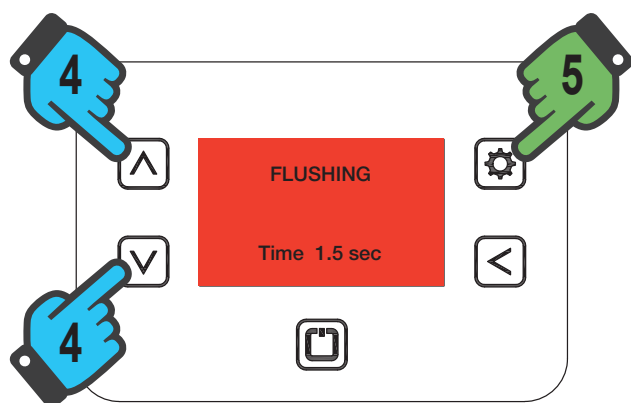
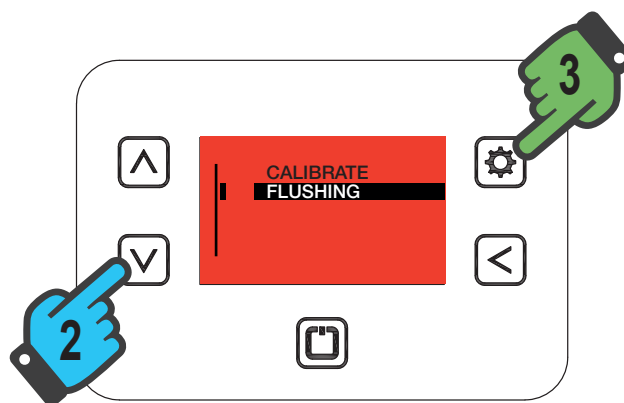
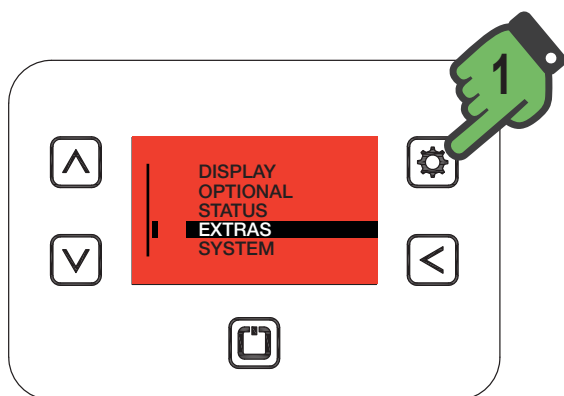
Επιτρέπει τη βαθμονόμηση της μονάδας έτσι ώστε η ποσότητα του νερού που παρέχεται να είναι σωστή.

ZH

可对设备进行校准，保证出水量的准确性。

HOME ▸ EXTRAS ▸ SPURGO

HOME ▸ EXTRAS ▸ FLUSHING - HOME ▸ EXTRAS ▸ PURGE - HOME ▸ EXTRAS ▸ SPÜLUNG - HOME ▸ EXTRAS ▸ PURGA - HOME ▸ EXTRAS ▸ СЛИВ - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΕΞΤΡΑ ▸ ΕΚΠΛΥΣΗ - 主页 ▸ 附加 ▸ 排污



IT

Permette, alla conclusione di ogni erogazione con acqua bollente, di raffreddare il condotto con un'erogazione di acqua fredda.

E' possibile stabilire la durata dell'erogazione di raffreddamento.

EN

Allows for the duct to be cooled by dispensing cold water after boiling water was dispensed. It is possible to set the duration of the cooling water delivery.

FR

Cela permet, au terme de chaque distribution d'eau bouillante, de refroidir le conduit par une distribution d'eau froide. Il est possible de fixer la durée de la distribution de refroidissement.

DE

Erlaubt, nach jeder Ausgabe von kochendem Wasser, die Leitung mit einer Ausgabe von kaltem Wasser zu kühlen. Es ist möglich, die Dauer der Kühlung einzustellen.

ES

Permite, al concluir cada dispensación con agua hirviendo, enfriar el conducto con una dispensación de agua fría.

Es posible establecer la duración del suministro de refrigeración.

RU

Позволяет в конце каждой подачи кипятка охлаждать канал подачи холодной воды. Можно установить продолжительность охлаждающей подачи.

EL

Επιτρέπει, μετά την ολοκλήρωση κάθε παροχής με βραστό νερό, την ψύξη του αγωγού εκτελώντας μια παροχή κρύου νερού.

Μπορείτε να καθορίσετε τη διάρκεια της παροχής ψύξης.

ZH

允许在每次输出开水后, 输出冷水进行导管的冷却。

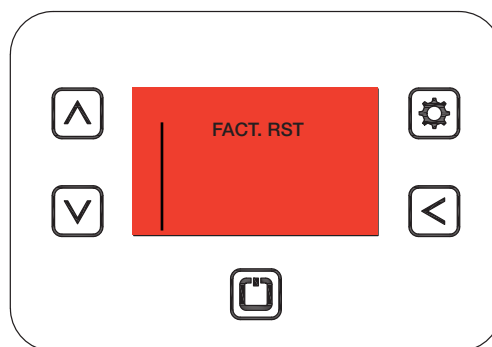
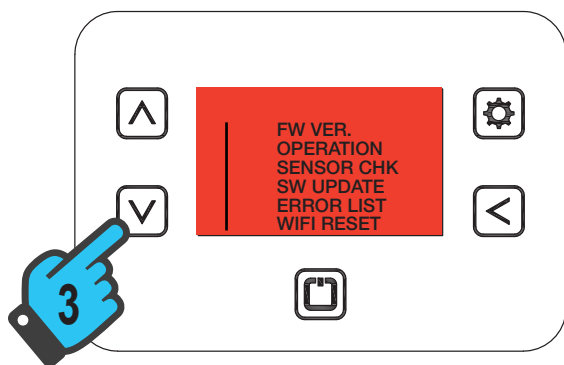
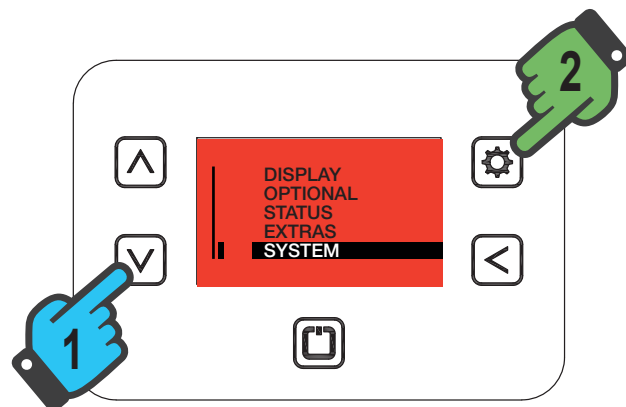
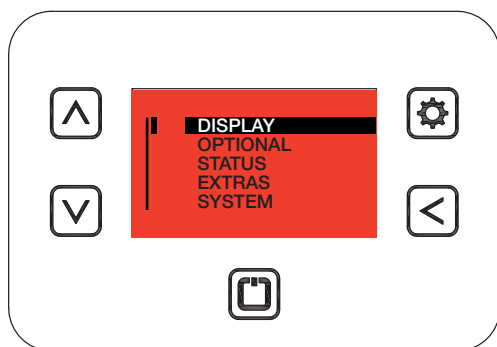
可以设置冷却水的持续时间。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

SISTEMA

SYSTEM - SYSTÈME - SYSTEM - SISTEMA - СИСТЕМА - ΣΥΣΤΗΜΑ - 系统



IT

Dal menù sistema si accede a:

- FW Ver.
- Lavoro
- Sens. Check
- SW Update
- Error list
- Reset Wi-Fi
- Factory reset

ES

Desde el menù sistema se accede a:

- FW Ver.
- Trabajo
- Sens. Control
- SW Update
- Lista de errores
- Wi-Fi Reset
- Restablecimiento de Fábrica

EN

The system menu provides access to:

- FW Ver.
- Operation
- Sens. Check
- SW Update
- Error list
- Wi-Fi Reset
- Factory reset

RU

Из меню системы можно перейти к:

- FW Ver.
- Работа
- Sens. Check
- Обновить ПО
- Error List
- Сброс Wi-Fi
- Factory Reset

FR

Depuis le menu système, on accède à:

- FW Ver.
- Travail
- Sens. Check (contrôle)
- SW Update
- Error list (liste erreurs)
- Wi-Fi Reset
- Factory reset (reset usine)

EL

Από το μενού του συστήματος αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Έκδ. FW
- Λειτουργία
- Έλεγχος Αισθ.
- Ενημέρωση λογισμικού
- Λίστα σφαλμάτων
- Επαναφορά Wi-Fi
- Εργοστασιακή επαναφορά

DE

Vom Menü System haben Sie Zugriff auf:

- FW Ver.
- Betrieb
- Sens. Check
- SW Update
- Error list
- WLAN-Reset
- Factory reset

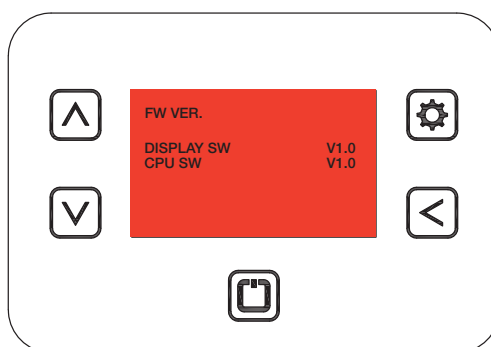
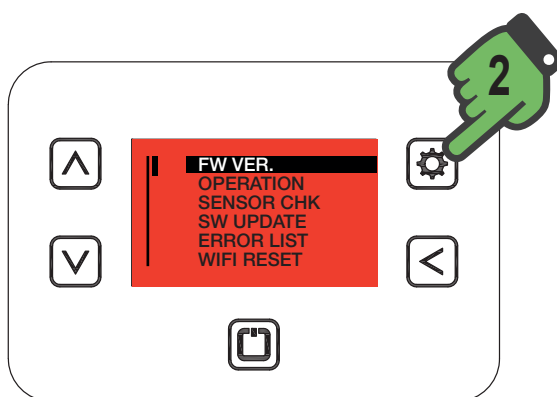
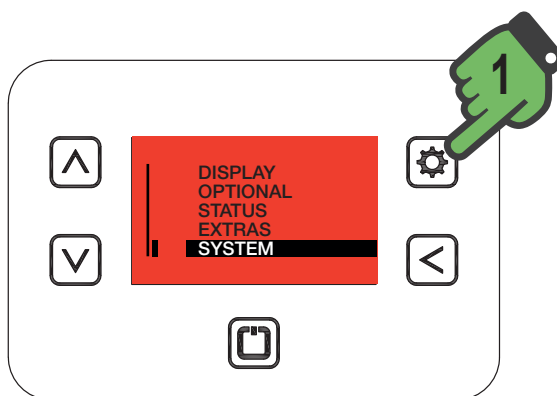
ZH

从系统菜单可访问:

- 固件版本
- 工作
- 传感器检查
- 更新软件
- 错误列表
- Wi-Fi重置
- 恢复出厂设置

HOME ▶ SISTEMA ▶ FW VER.

HOME ▶ SYSTEM ▶ FW VER. - HOME ▶ SYSTÈME ▶ FW VER. - HOME ▶ SYSTEM ▶ FW VER. - HOME ▶ SISTEMA ▶ FW VER. - HOME ▶ СИСТЕМА ▶ FW VER. - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΕΚΔ. FW - 主页 ▶ 系统 ▶ 固件版本



IT

Permette di verificare la versione firmware installata sull'unità.

EN

Allows you to check the firmware version installed on the unit.

FR

Permet de vérifier la version firmware installée sur l'unité.

DE

Ermöglicht, die auf der Einheit installierte Firmware-Version zu überprüfen.

ES

Permite verificar la versión firmware instalada en la unidad.

RU

Позволяет проверить версию прошивки, установленную на устройстве.

EL

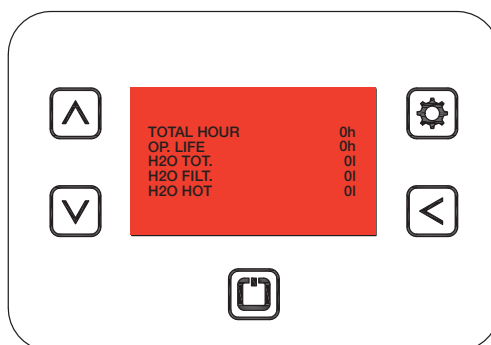
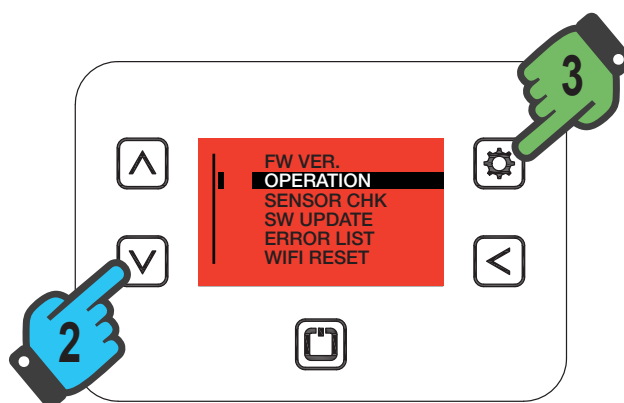
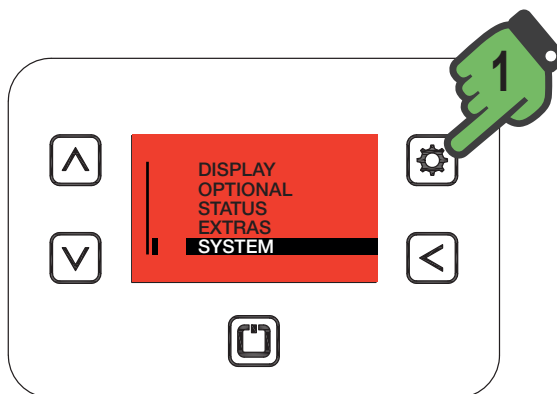
Σας επιτρέπει να επαληθεύσετε την έκδοση firmware που είναι εγκατεστημένη στη μονάδα.

ZH

可检查设备上安装的固件版本。

HOME ▸ SISTEMA ▸ LAVORO

HOME ▸ SYSTEM ▸ OPERATION - HOME ▸ SYSTÈME ▸ TRAVAIL - HOME ▸ SYSTEM ▸ BETRIEB - HOME ▸ SISTEMA ▸ TRABAJO - HOME
▸ СИСТЕМА ▸ РАБОТА - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΣΥΣΤΗΜΑ ▸ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - 主页 ▸ 系统 ▸ 工作



IT

Permette di visualizzare i contatori di lavoro dell'unità a partire dalla prima accensione.

ES

Permite visualizar los contadores de trabajo de la unidad desde el momento en que se encendió por primera vez.

EN

Allows for the unit's work counters to be displayed from the first power-up.

RU

Позволяет просматривать счетчики работы блока с момента первого запуска.

FR

Permet d'afficher les compteurs de travail de l'unité à partir du premier allumage.

EL

Σας επιτρέπει να δείτε τους μετρητές λειτουργίας της μονάδας από την πρώτη ενεργοποίηση.

DE

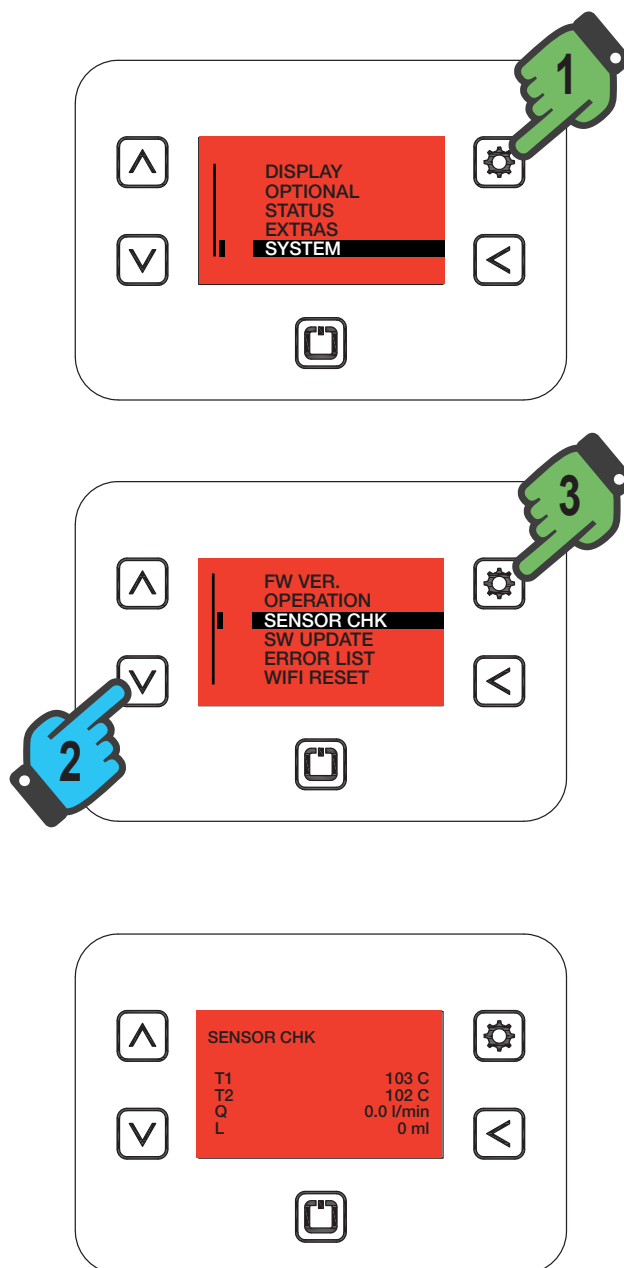
Ermöglicht die Anzeige der Betriebszähler der Einheit ab dem Zeitpunkt des ersten Einschaltens.

ZH

可查看设备从第一次开机开始的工作计数器。

HOME ▶ SISTEMA ▶ SENS. CHECK

HOME ▶ SYSTEM ▶ SENS. CHECK - HOME ▶ SYSTÈME ▶ SENS. CHECK - HOME ▶ SYSTEM ▶ SENS. CHECK - HOME ▶ SISTEMA ▶ CONTROL SENS. - HOME ▶ СИСТЕМА ▶ SENS. CHECK - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΙΣΘ. - 主页 ▶ 系统 ▶ 感应器检查



IT

Permette di visualizzare in tempo reale i valori dei sensori installati.

EN

Displays the values of the installed sensors in real time.

FR

Permet d'affiche en temps réel les valeurs des capteurs installés.

DE

Ermöglicht die Anzeige der installierten Sensorwerte in Echtzeit.

ES

Permite visualizar en tiempo real los valores de los sensores instalados.

RU

Позволяет просматривать в реальном времени значения установленных датчиков.

EL

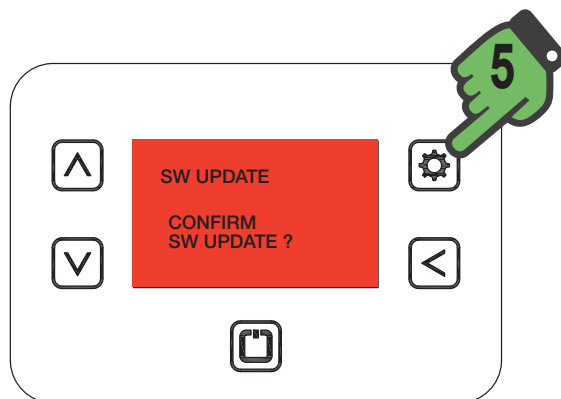
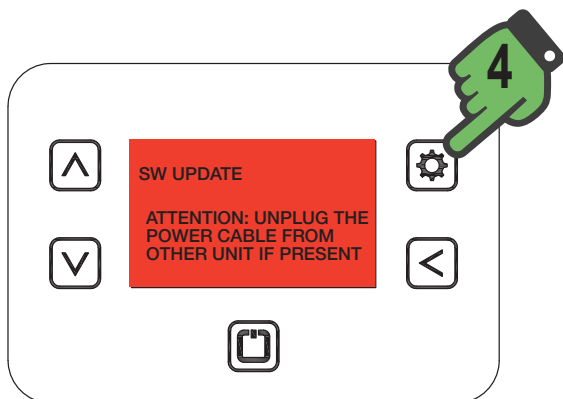
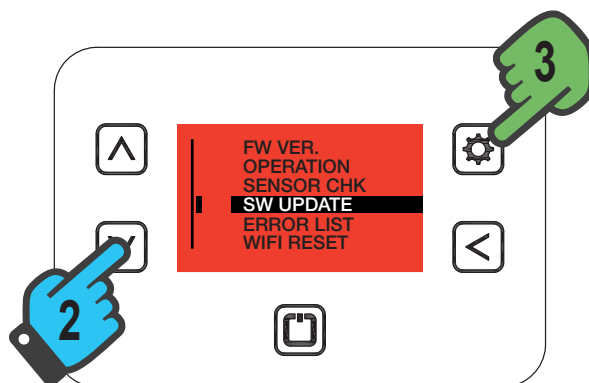
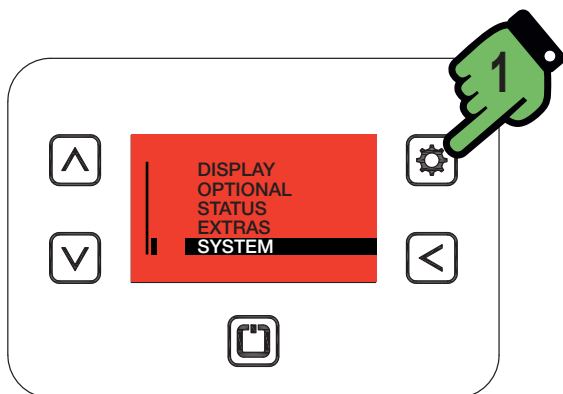
Σας επιτρέπει να δείτε σε πραγματικό χρόνο τις τιμές των εγκατεστημένων αισθητήρων.

ZH

实时显示所安装的传感器的数值。

HOME ▸ SISTEMA ▸ SW UPDATE

HOME ▸ SYSTEM ▸ SW UPDATE - HOME ▸ SYSTÈME ▸ SW UPDATE - HOME ▸ SYSTEM ▸ SW UPDATE - HOME ▸ SISTEMA ▸ SW UPDATE
- HOME ▸ СИСТЕМА ▸ ОБНОВИТЬ ПО - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΣΥΣΤΗΜΑ ▸ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ - 主页 ▸ 系统 ▸ 更新软件



IT

Permette di aggiornare il software dell'unità.

EN

Allows you to update the unit's software.

FR

Cela permet de mettre à jour le logiciel de l'unité.

DE

Erlaubt, die Software der Einheit zu aktualisieren.

ES

Permite actualizar el software de la unidad.

RU

Позволяет обновлять программное обеспечение устройства.

EL

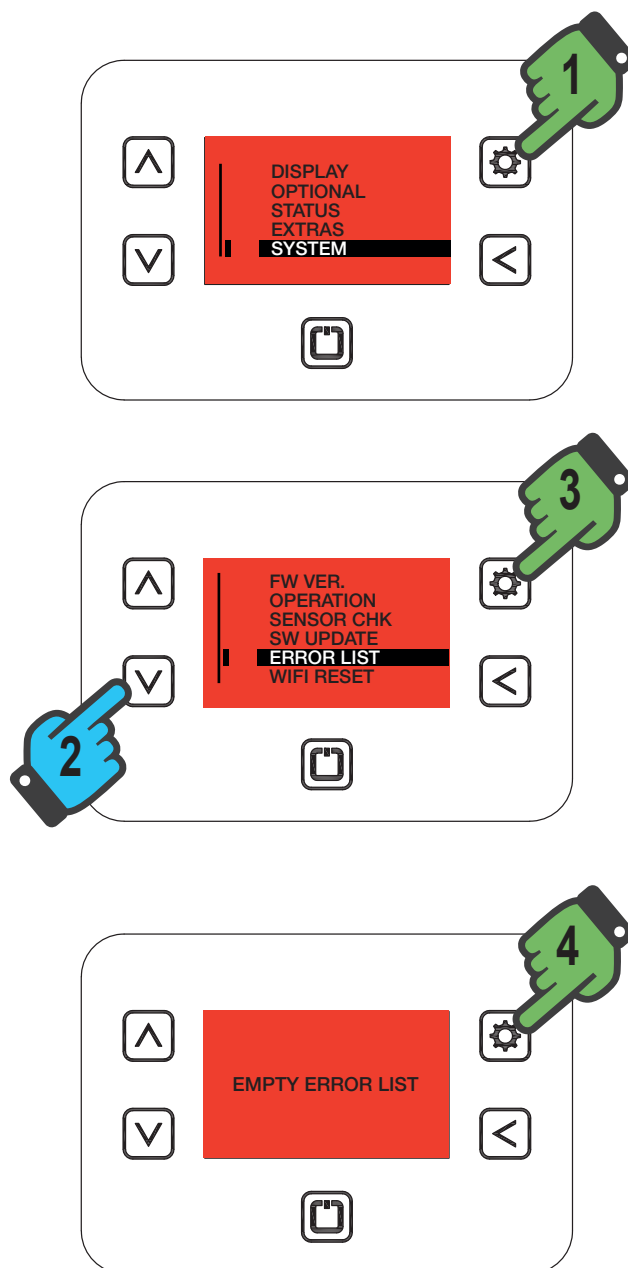
Επιτρέπει την ενημέρωση του λογισμικού της μονάδας.

ZH

允许更新设备软件。

HOME ▸ SISTEMA ▸ ERROR LIST

HOME ▸ SYSTEM ▸ ERROR LIST - HOME ▸ SYSTÈME ▸ ERROR LIST - HOME ▸ SYSTEM ▸ ERROR LIST - HOME ▸ SISTEMA ▸ LISTA DE ERRORES - HOME ▸ СИСТЕМА ▸ ERROR LIST - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▸ ΣΥΣΤΗΜΑ ▸ ΛΙΣΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 主页 ▸ 系统 ▸ 错误列表



IT

Permette di visualizzare tutti gli eventuali errori rilevati dall'unità.

Per eliminare l'intera lista errori premere  e confermare.

ES

Permite visualizar todos los posibles errores detectados por la unidad.

Para borrar toda la lista de errores, pulse  y confirme.

EN

Displays any errors detected by the unit.

To delete the entire error list, press  and confirm.

RU

Позволяет просматривать все обнаруженные в устройстве ошибки.

Чтобы удалить весь список ошибок, нажмите  и подтвердите.

FR

Permet d'afficher toutes les erreurs éventuelles détectées par l'unité.

Pour effacer toute la liste des erreurs, appuyer sur  et confirmer.

EL

Σας επιτρέπει να εμφανίσετε όλα τα πιθανά σφάλματα που ανιχνεύονται από τη μονάδα. Για να διαγράψετε όλη τη λίστα με τα σφάλματα πατήστε  και επιβεβαιώστε.

DE

Ermöglicht die Anzeige aller von der Einheit erkannten Fehler.

Um die gesamte Fehlerliste zu löschen, drücken Sie  und bestätigen Sie.

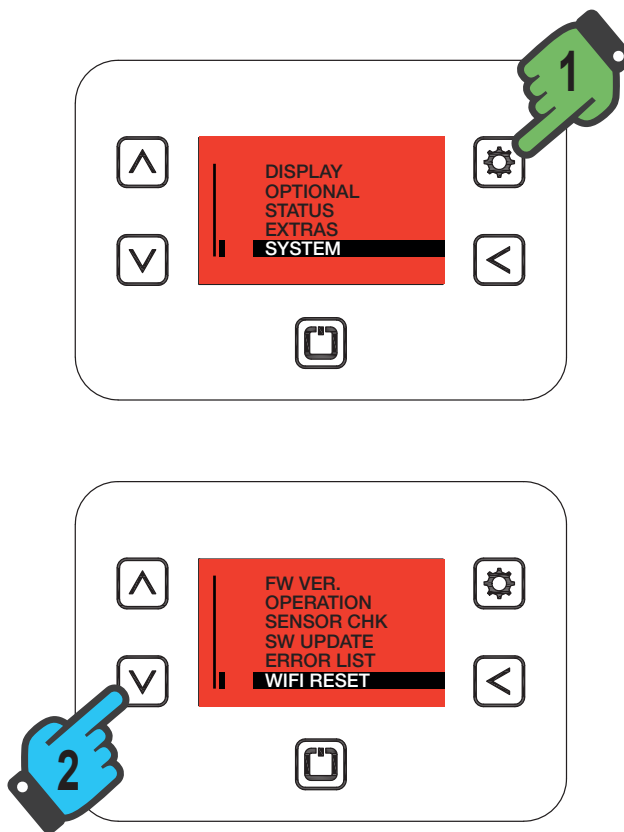
ZH

可查看设备检测到的错误。

要删除整个错误列表，请按  并确认。

HOME ▶ SISTEMA ▶ **Wi-Fi RESET**

HOME ▶ SYSTEM ▶ Wi-Fi RESET - HOME ▶ SYSTÈME ▶ Wi-Fi RESET - HOME ▶ SYSTEM ▶ WLAN-RESET- HOME ▶ SISTEMA ▶ Wi-Fi RESET
- HOME ▶ СИСТЕМА ▶ СБРОС WI-FI - ΑΡΧΙΚΗ ΟΘΟΝΗ ▶ ΣΥΣΤΗΜΑ ▶ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ WI-FI - 主页 ▶ 系统 ▶ WI-FI重置



IT

Funzione attualmente non disponibile.

EN

Function not currently available.

FR

Fonction actuellement non disponible.

DE

Funktion derzeit nicht verfügbar.

ES

Función actualmente no disponible.

RU

На данный момент функция недоступна.

EL

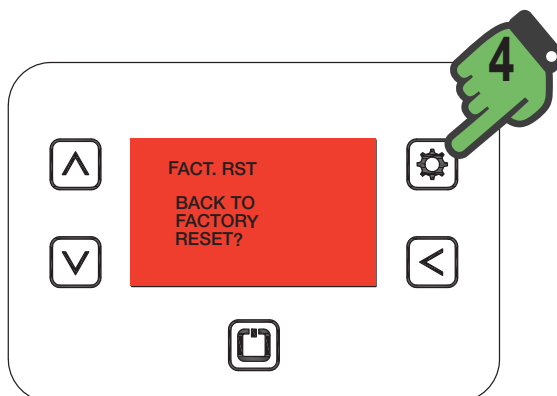
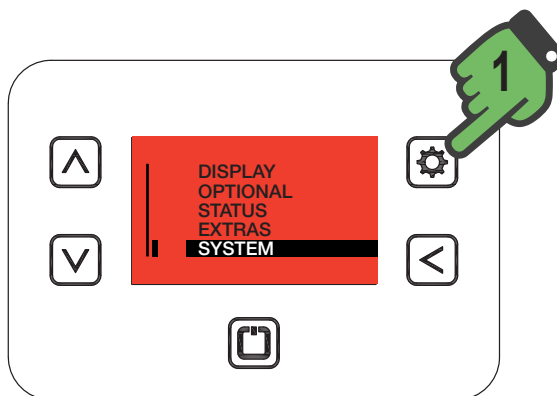
Η λειτουργία επί του παρόντος δεν είναι διαθέσιμη.

ZH

此功能目前不可用。

HOME ▸ SISTEMA ▸ FACTORY RESET

HOME ▸ SYSTEM ▸ FACTORY RESET - HOME ▸ SYSTÈME ▸ FACTORY RESET - HOME ▸ SYSTEM ▸ FACTORY RESET - HOME ▸ SISTEMA ▸ RESTABLECIMIENTO DE FÁBRICA - HOME ▸ СИСТЕМА ▸ FACTORY RESET - ΑΡΧΙΚΗ ΘΕΟΝΗ ▸ ΣΥΣΤΗΜΑ ▸ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ - 主页 ▸ 系统 ▸ 恢复出厂设置



IT

Permette di ripristinare l'unità alle condizioni di fabbrica. Non verranno ripristinati i contatori di lavoro dell'unità.

EN

Allows you to reset the unit to factory conditions. The unit's work counters will not be reset.

FR

Permet de rétablir l'unité aux conditions d'usine. Les compteurs de travail de l'unité ne seront pas rétablis.

DE

Ermöglicht das Zurücksetzen der Einheit auf die Werkseinstellungen. Die Betriebszähler der Einheit werden nicht zurückgesetzt.

ES

Permite restablecer la unidad a las condiciones de fábrica. Los contadores de trabajo de la unidad no se restablecerán.

RU

Позволяет сделать сброс и вернуть блок в заводское состояние. Счетчики работы блока не сбрасываются.

EL

Σας επιτρέπει να επαναφέρετε τη μονάδα στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Δεν γίνεται επαναφορά των μετρητών λειτουργίας της μονάδας.

ZH

可将设备重置为出厂状态。设备的工作计数器将不会被重置。

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

CODICE ERRORE	TIPO DI GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
E1	Unità non riscalda l'acqua	Problema alla scheda o al sensore	Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E2	Unità non riscalda l'acqua durante l'utilizzo	Riempimento del boiler non completo dovuto a presenza di aria Filtro staccato o otturato Otturazioni varie in ingresso Mancanza di acqua in ingresso	Verificare l'ingresso dell'acqua Verificare lo stato del filtro e dei condotti di ingresso Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E4	Unità non riscalda l'acqua in avvio	Mancanza di acqua in ingresso Problema all'elettrovalvola in entrata Filtro mancante o otturato Otturazioni varie in ingresso Problema alla sonda di temperatura	Verificare l'ingresso dell'acqua Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. (massimo 3 volte, oltre sarà necessario eseguire il reset di fabbrica) Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E5	Mancanza di comunicazione tra display e CPU	Problema di cablaggio Scheda danneggiata Errato caricamento firmware	Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E6	Possibile perdita di acqua	Perdita nel circuito idraulico Problema al sensore Problema all'elettronica Formazione di condensa	Verificare eventuali perdite di acqua Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W7	Unità funzionante ma non eroga una o tutte le acque	Mancanza di acqua in ingresso Problema al flussimetro Problema all'elettrovalvola in ingresso Problema all'elettrovalvola in uscita Filtro mancante o otturato Otturazioni varie in ingresso Otturazioni varie in uscita	Verificare l'ingresso dell'acqua Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W9	Riscaldamento anomalo	Ingresso di acqua fredda prolungato Problema alla resistenza per il riscaldamento Non corretta alimentazione elettrica	Interrompere l'eventuale chiamata di acqua bollente ed aspettare circa 20 minuti prima di riprendere il normale utilizzo. Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W10	Unità non riscalda l'acqua	Ingresso di acqua fredda prolungato Problema alla resistenza di riscaldamento Non corretta alimentazione elettrica Problema hardware Problema alla scheda	Spegnere l'unità dal monitor frontale e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
W11	Livello massimo di erogazione raggiunto con conseguente chiusura automatica	Mancata chiusura dell'erogazione	
W13	Richiesta sostituzione filtro per livello minimo raggiunto	Filtro esaurito	Sostituzione filtro e reset filtro
W14	Richiesta sostituzione filtro per limite di tempo utilizzo raggiunto	Raggiunto il tempo di utilizzo massimo impostato (< 30 giorni)	Sostituzione filtro e reset filtro
W16	Portata erogata limitata	Bassa pressione dell'acqua in ingresso Problema all'elettrovalvola in ingresso Problema all'elettrovalvola in uscita Filtro parzialmente otturato Parziali otturazioni varie in ingresso Parziali otturazioni varie in uscita Problema al flussimetro	Verificare l'ingresso dell'acqua Provvedere alla pulizia ordinaria dell'impianto e dei componenti ispezionabili Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica
E17	Mancanza di comunicazione tra selettore e CPU	Erogazioni non disponibili	Verificare il cavo di collegamento tra selettore digitale ed unità Spegnere l'unità con il tasto posteriore e riavviarla dopo circa 15 sec. Se l'errore persiste chiamare l'assistenza tecnica

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

ERROR CODE	FAULT TYPE	CAUSE	SOLUTION
E1	The unit does not heat the water	Problem with the board or sensor	Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
E2	The unit does not heat the water during use	Boiler filling incomplete due to presence of air Filter detached or clogged Various blockages at the inlet No water at the inlet	Check the water inlet Check the condition of the filter and inlet ducts Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
E4	The unit does not heat the water during start-up	No water at the inlet Problem with the inlet solenoid valve Filter missing or clogged Various blockages at the inlet Problem with the temperature probe	Check the water inlet Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds (no more than 3 times, after which it will be necessary to perform a factory reset) If the error persists, contact technical support
E5	No communication between display and CPU	Problem with the wiring Board damaged Firmware not loaded correctly	Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
E6	Possible water leak	Leak in the hydraulic circuit Problem with the sensor Problem with the electronics Formation of condensate	Check for water leakage If the error persists, contact technical support
W7	The unit is working but it does not dispense one or all water types	No water at the inlet Problem with the flow meter Problem with the inlet solenoid valve Problem with the outlet solenoid valve Filter missing or clogged Various blockages at the inlet Various blockages at the outlet	Check the water inlet Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
W9	Abnormal heating	Prolonged cold water inlet Problem with the heating element Incorrect power supply	Interrupt the boiling water demand and wait about 20 minutes before resuming normal use. Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
W10	The unit does not heat the water	Prolonged cold water inlet Problem with the heating element Incorrect power supply Hardware problem Problem with the board	Switch off the unit via the front monitor and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support
W11	Maximum dispensing level reached with consequent automatic closure	Dispensing closure failure	
W13	Filter replacement request for minimum level reached	Filter spent	Replace the filter and reset it
W14	Filter replacement request for time limit reached	The maximum time limit set (< 30 days) has been reached	Replace the filter and reset it
W16	Limited dispensing flow rate	Low water pressure at the inlet Problem with the inlet solenoid valve Problem with the outlet solenoid valve Filter partially clogged Various partial blockages at the inlet Various partial blockages at the outlet Problem with the flow meter	Check the water inlet Perform routine cleaning operations on the system and on the inspectable components If the error persists, contact technical support
E17	No communication between selector and CPU	Dispensing not available	Check the connection cable between the digital selector and the unit Switch off the unit by pressing the button on the back and restart it after about 15 seconds If the error persists, contact technical support

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

CODE ERREUR	TYPE DE PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
E1	L'unité ne chauffe pas l'eau	Problème de la carte ou du capteur	Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E2	L'unité ne chauffe pas l'eau en cours d'utilisation	Remplissage de la chaudière incomplet en raison de la présence d'air Filtre décroché ou colmaté Divers colmatages en entrée Absence d'eau en entrée	Vérifier l'entrée d'eau Vérifier l'état du filtre et des conduites d'entrée Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E4	L'unité ne chauffe pas l'eau au démarrage	Absence d'eau en entrée Problème de l'électrovanne en entrée Filtre absent ou colmaté Divers colmatages en entrée Problème de la sonde de température	Vérifier l'entrée d'eau Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s (au maximum 3 fois, après quoi il est nécessaire de procéder à la réinitialisation d'usine) Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E5	Absence de communication entre affichage et processeur	Problème de câblage Carte endommagée Chargement firmware incorrect	Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E6	Fuite d'eau possible	Fuite dans le circuit hydraulique Problème du capteur Problème électronique Formation de condensation	Vérifier la présence d'éventuelles fuites d'eau Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W7	L'unité fonctionne mais ne distribue pas une ou toutes les eaux	Absence d'eau en entrée Problème du débitmètre Problème de l'électrovanne en entrée Problème de l'électrovanne en sortie Filtre absent ou colmaté Divers colmatages en entrée Divers colmatages en sortie	Vérifier l'entrée d'eau Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W9	Chauffage anormal	Entrée d'eau froide prolongée Problème de la résistance chauffante Alimentation électrique incorrecte	Interrompre l'appel éventuel d'eau bouillante et attendre environ 20 minutes avant de reprendre l'utilisation normale. Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W10	L'unité ne chauffe pas l'eau	Entrée d'eau froide prolongée Problème de la résistance chauffante Alimentation électrique incorrecte Problème matériel Problème de la carte	Éteindre l'unité à partir du moniteur avant et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
W11	Niveau maximum de distribution atteint suivi de la fermeture automatique	Absence de fermeture de la distribution	
W13	Demande de remplacement du filtre en raison du niveau minium atteint	Filtre épuisé	Remplacement et réinitialisation du filtre
W14	Demande de remplacement du filtre en raison de la limite de temps d'utilisation atteinte	Temps d'utilisation maximum défini (< 30 jours) atteint	Remplacement et réinitialisation du filtre
W16	Débit distribué limité	Basse pression de l'eau en entrée Problème de l'électrovanne en entrée Problème de l'électrovanne en sortie Filtre partiellement colmaté Divers colmatages partiels en entrée Divers colmatages partiels en sortie Problème du débitmètre	Vérifier l'entrée d'eau Procéder au nettoyage ordinaire du système et des composants pouvant être inspectés Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique
E17	Absence de communication entre sélecteur et processeur	Distributions non disponibles	Vérifier le câble de raccordement entre le sélecteur numérique et l'unité Éteindre l'unité à l'aide de la touche arrière et la redémarrer au bout d'environ 15 s Si l'erreur persiste, contacter l'assistance technique

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

FEHLERCODE	STÖRUNGSTYP	URSACHE	ABHILFE
E1	Die Einheit heizt kein Wasser	Platinen- oder Sensorproblem	Schalten Sie die Einheit mit der hinteren Taste aus und starten Sie sie nach ca. 15 Sekunden neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E2	Die Einheit erhitzt das Wasser während der Verwendung nicht	Boiler nicht vollständig gefüllt, da Luft vorhanden ist Filter abgelöst oder verstopft Verschiedene Einlassverstopfungen Wassermangel im Einlass	Überprüfen Sie den Wasserzulauf Überprüfen Sie den Zustand des Filters und der Zulaufkanäle Schalten Sie das Gerät mit der hinteren Taste aus und schalten Sie es nach etwa 15 Sekunden wieder ein. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E4	Die Einheit erhitzt das Wasser beim Einschalten nicht	Wassermangel am Einlass Problem mit dem Einlassmagnetventil Fehlender oder verstopfter Filter Verschiedene Verstopfungen am Einlass Problem mit dem Temperaturfühler	Prüfen Sie den Wasserzulauf Schalten Sie das Gerät mit der hinteren Taste aus und starten Sie es nach ca. 15 Sek. erneut (maximal 3 Mal, danach ist ein Werksreset erforderlich) Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E5	Fehlende Kommunikation zwischen Display und CPU	Problem mit der Verkabelung Beschädigte Platine Falsches Laden der Firmware	Schalten Sie die Einheit mit der hinteren Taste aus und starten Sie sie nach ca. 15 Sekunden neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E6	Möglicher Wasseraustritt	Leck im Hydraulikkreislauf Problem mit dem Sensor Problem mit der Elektronik Kondensatbildung	Prüfen Sie auf Wasseraustritt Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
W7	Einheit arbeitet, liefert aber kein oder nicht alle Wasser	Mangel an einströmendem Wasser Problem mit dem Durchflussmesser Problem mit dem Einlassmagnetventil Problem mit dem Auslassmagnetventil Fehlender oder verstopfter Filter Verschiedene Verstopfungen im Einlass Verschiedene Verstopfungen im Auslass	Prüfen Sie den Wasserzulauf Schalten Sie das Gerät mit der hinteren Taste aus und starten Sie es nach ca. 15 Sekunden wieder. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
W9	Ungewöhnliche Erwärmung	Längerer Kaltwasserzulauf Problem mit dem Heizelement Falsche Stromzufuhr	Stellen Sie den Abdruck von kochendem Wasser ein und warten Sie etwa 20 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder normal benutzen. Schalten Sie die Einheit mit der hinteren Taste aus und starten Sie sie nach ca. 15 Sekunden neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
W10	Einheit erhitzt kein Wasser	Längerer Kaltwasserzulauf Problem mit dem Heizelement Falsche Stromzufuhr Hardware-Problem Problem mit der Platine	Schalten Sie die Einheit über den Frontmonitor aus und starten Sie sie nach etwa 15 Sekunden neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
W11	Maximale Abgabemenge erreicht, was zur automatischen Abschaltung führt	Fehler beim Schließen der Abgabe	
W13	Aufforderung zum Filterwechsel bei erreichtem Mindestfüllstand	Filter verbraucht	Filterwechsel und Filterrückstellung
W14	Aufforderung zum Austausch des Filters wegen Erreichen des Nutzungszeitlimits	Eingestellte maximale Nutzungszeit erreicht (< 30 Tage)	Filterwechsel und Filterrückstellung
W16	Begrenzte Durchflussmenge	Niedriger Wassereinflussdruck Problem mit dem Einlassmagnetventil Problem mit dem Auslassmagnetventil Teilweise verstopfter Filter Verschiedene Teilverstopfungen am Einlass Verschiedene Teilverstopfungen im Auslass Problem mit dem Durchflussmesser	Überprüfung des Wasserzulaufs Führen Sie eine Routinereinigung des Systems und der überprüfbaren Komponenten durch. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an
E17	Fehlende Kommunikation zwischen Wahlschalter und CPU	Keine Ausgabe möglich	"Überprüfen Sie das Verbindungskabel zwischen dem digitalen Wahlschalter und der Einheit Schalten Sie das Gerät mit der hinteren Taste aus und starten Sie es nach ca. 15 Sekunden neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Support an"

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

CÓDIGO DE ERROR	TIPO DE AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
E1	La unidad no calienta el agua	Problema en la tarjeta o en el sensor	Apague la unidad con el botón trasero y reiniciela después de unos 15 segundos. Si el error persiste llame al servicio técnico
E2	Unidad no calienta el agua durante el uso	Caldera no completamente llena debido a la presencia de aire Filtro desprendido u obstruido Diferentes obstrucciones en la entrada Ausencia de agua en la entrada	Compruebe la entrada de agua Compruebe el estado del filtro y de los conductos de entrada Apague el aparato con el botón trasero y vuelva a encenderlo después de unos 15 seg. Si el error persiste llame a la asistencia técnica
E4	Unidad no calienta el agua en la puesta en marcha	Ausencia de agua entrante Problema con la electroválvula de entrada Filtro ausente u obstruido Bloqueos varios en la entrada Problema con la sonda de temperatura	Compruebe la entrada de agua Apague la unidad con el botón trasero y vuelva a encenderla después de aprox. 15 seg. (máximo 3 veces, más allá de eso será necesario un reinicio de fábrica) Si el error persiste llame al servicio técnico
E5	Ausencia de comunicación entre visor y CPU	Problema de cableado Tarjeta dañada Carga incorrecta del firmware	Apague la unidad con el botón trasero y reiniciela después de unos 15 segundos. Si el error persiste llame al servicio técnico
E6	Posible pérdida de agua	Pérdida en el circuito hidráulico Problema en el sensor Problema en la electrónica Formación de condensación	Compruebe posibles pérdidas de agua Si el error persiste llame al servicio técnico
W7	La unidad funciona pero no suministra agua o no suministra toda el agua	Falta de agua de entrada Problema con el caudalímetro Problema con la electroválvula de entrada Problema con la electroválvula de salida Falta de filtro o filtro obstruido Atascos diversos en la entrada Bloqueos varios en la salida	Compruebe la entrada de agua Apague el aparato con el botón trasero y vuelva a encenderlo después de unos 15 seg. Si el error persiste llame a la asistencia técnica
W9	Calentamiento anómalo	Entrada de agua fría prolongada Problema con la resistencia Alimentación eléctrica incorrecta	Detenga cualquier llamada de agua hirviendo y espere unos 20 minutos antes de reanudar el uso normal. Apague la unidad con el botón trasero y reiniciela después de unos 15 segundos. Si el error persiste llame al servicio técnico
W10	La unidad lo calienta el agua	Entrada de agua fría prolongada Problema con la resistencia Alimentación eléctrica incorrecta Problema de hardware Problema de la tarjeta	Apague la unidad desde el monitor frontal y reiniciela después de unos 15 segundos. Si el error persiste llame al servicio técnico
W11	Se ha alcanzado el nivel máximo de suministro, lo que provoca la desconexión automática	No se cierra el suministro	
W13	Es necesario cambiar el filtro por haber alcanzado el nivel mínimo	Filtro agotado	Sustitución y reinicio del filtro
W14	Solicitar la sustitución del filtro por haber alcanzado el tiempo límite de uso	Se ha alcanzado el tiempo de uso máximo configurado (< 30 días)	Sustitución y reinicio del filtro
W16	Caudal suministrado limitado	Baja presión del agua de entrada Problema con la electroválvula de entrada Problema con la electroválvula de salida Filtro parcialmente obstruido Varios bloqueos parciales en la entrada Varios bloqueos parciales en la salida Problema con el caudalímetro	Compruebe la entrada de agua Realice una limpieza rutinaria del sistema y de los componentes inspeccionables Si el error persiste llame a la asistencia técnica
E17	Ausencia de comunicación entre selector y CPU	Suministros no disponibles	Compruebe el cable de conexión entre el selector digital y el aparato. Apague el aparato con el botón trasero y vuelva a encenderlo después de unos 15 segundos. Si el error persiste llame al servicio técnico

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

КОД ОШИБКИ	ТИП НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E1	Устройство не нагревает/охлаждает воду	Проблема с платой или датчиком	Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E2	Устройство не нагревает воду при использовании	Неполное заполнение котла из-за наличия воздуха Фильтр отсоединен или засорен Наличие загрязнений на входе Отсутствие воды на входе	Проверьте вход воды. Проверьте состояние фильтра и впускных каналов. Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E4	Устройство не нагревает воду при запуске	Отсутствие воды на входе Неисправность электромагнитного клапана на входе Отсутствие или засорение фильтра Наличие загрязнений на входе Неисправность датчика температуры	Проверьте вход воды. Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд (максимум 3 раза, после чего необходимо выполнить сброс к заводским настройкам) Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E5	Нет связи между дисплеем и процессором	Проблема с проводкой Повреждение платы Неправильная загрузка прошивки	Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E6	Возможная утечка воды	Утечка в гидравлическом контуре Неисправность датчика Проблема с электроникой Образование конденсата	Проверьте на наличие утечек воды. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W7	Устройство работает, но не подает воду полностью или частично	Отсутствие воды на входе Неисправность расходомера Неисправность электромагнитного клапана на входе Неисправность электромагнитного клапана на выходе Отсутствие или засорение фильтра Наличие загрязнений на входе Наличие загрязнений на выходе	Проверьте вход воды. Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W9	Неправильный нагрев	Длительный забор холодной воды Неисправность нагревателя Неправильное электропитание	Прекратите запрос кипятка и подождите около 20 минут, прежде чем возобновить обычное использование. Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W10	Устройство не нагревает воду	Длительный забор холодной воды Неисправность нагревателя Неправильное электропитание Проблема аппаратного обеспечения Проблема с платой	Выключите устройство с фронтального монитора и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
W11	Достигнут максимальный уровень дозирования с последующим автоматическим закрытием	Отсутствие закрытия при дозировании	
W13	Запрос на замену фильтра из-за достижения минимального уровня	Фильтр засорен	Замена и сброс фильтра
W14	Запрос на замену фильтра в связи с истечением срока использования	Достигнуто максимальное установленное время использования (< 30 дней)	Замена и сброс фильтра
W16	Ограниченная скорость потока	Низкое давление на входе Неисправность электромагнитного клапана на входе Неисправность электромагнитного клапана на выходе Частичное засорение фильтра Наличие частичных загрязнений на входе Наличие частичных загрязнений на выходе Неисправность расходомера	Проверьте вход воды. Выполните плановую очистку системы и компонентов, которые можно осмотреть. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки
E17	Нет связи между переключателем и процессором	Дозирование недоступно	Проверьте соединительный кабель между переключателем и устройством. Выключите устройство задней кнопкой и перезапустите его примерно через 15 секунд. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу технической поддержки

TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΤΥΠΟΣ ΒΛΑΒΗΣ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
E1	Η μονάδα δεν ζεσταίνει το νερό	Πρόβλημα στην πλακέτα ή στον αισθητήρα	Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E2	Η μονάδα δεν ζεσταίνει το νερό κατά τη διάρκεια της χρήσης	Μη ολοκληρωμένη πλήρωση του μπόιλερ λόγω της παρουσίας αέρα Καλλημένο ή φραγμένο φίλτρο Διάφορα εμπόδια στην είσοδο Έλλειψη νερού στην είσοδο	Ελέγξτε την είσοδο του νερού Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου και των αγωγών εισόδου Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E4	Η μονάδα δεν ζεσταίνει το νερό κατά την εκκίνηση	Έλλειψη νερού στην είσοδο Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου Απουσία ή έμφραξη φίλτρου Διάφορα εμπόδια στην είσοδο Πρόβλημα στον αισθητήρα θερμοκρασίας	Ελέγξτε την είσοδο του νερού Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. (3 φορές το ανώτερο, για περισσότερες φορές πρέπει να εκτελέσετε εργοστασιακή επαναφορά) Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E5	Έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ οθόνης και CPU	Πρόβλημα στην καλωδίωση Κατεστραμμένη πλακέτα Εσφαλμένη φόρτιση firmware	Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E6	Πιθανή διαρροή νερού	Διαρροή στο υδραυλικό κύκλωμα Πρόβλημα στον αισθητήρα Πρόβλημα στο ηλεκτρονικό σύστημα Δημιουργία συμπυκνώματος	Ελέγξτε τυχόν διαρροές νερού Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W7	Η μονάδα λειτουργεί αλλά δεν παρέχει ένα ή όλα τα νερά	Έλλειψη νερού στην είσοδο Πρόβλημα στον μετρητή ροής Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εξόδου Απουσία ή έμφραξη φίλτρου Διάφορα εμπόδια στην είσοδο Διάφορα εμπόδια στην έξοδο	Ελέγξτε την είσοδο του νερού Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W9	Μη φυσιολογική θέρμανση	Παρατεταμένη είσοδος κρύου νερού Πρόβλημα στην αντίσταση για τη θέρμανση Μη σωστή ηλεκτρική τροφοδοσία	Διακόψτε την πιθανή κλήση βραστού νερού και περιμένετε περίπου 20 λεπτά προτού ξαναρχίσετε την κανονική χρήση. Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W10	Η μονάδα δεν ζεσταίνει το νερό	Παρατεταμένη είσοδος κρύου νερού Πρόβλημα στην αντίσταση θέρμανσης Μη σωστή ηλεκτρική τροφοδοσία Πρόβλημα hardware Πρόβλημα στην πλακέτα	Σβήστε τη μονάδα από τη μπροστινή οθόνη και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
W11	Επίτευξη μέγιστου επιπέδου παροχής με επακόλουθο αυτόματο κλείσιμο	Μη κλείσιμο της παροχής	
W13	Ζητήθηκε αντικατάσταση φίλτρου λόγω επίτευξης χαμηλού επιπέδου	Αναλωμένο φίλτρο	Αντικατάσταση φίλτρου και επαναφορά φίλτρου
W14	Ζητήθηκε αντικατάσταση φίλτρου λόγω επίτευξης χρονικού ορίου χρήσης	Επίτευχθηκε ο μέγιστος ρυθμισμένος χρόνος χρήσης (< 30 ημέρες)	Αντικατάσταση φίλτρου και επαναφορά φίλτρου
W16	Περιορισμένη παρεχόμενη ροή	Χαμηλή πίεση του νερού εισόδου Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου Πρόβλημα στην ηλεκτροβαλβίδα εξόδου Μερικώς φραγμένο φίλτρο Διάφορα εμπόδια στην είσοδο που εμποδίζουν μερικώς Διάφορα εμπόδια στην έξοδο που εμποδίζουν μερικώς Πρόβλημα στον μετρητή ροής	Ελέγξτε την είσοδο του νερού Προχωρήστε στον τακτικό καθαρισμό της εγκατάστασης και των εξαρτημάτων που μπορούν να ελεγχθούν Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη
E17	Έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ επιλογέα και CPU	Μη διαθέσιμες παροχές	Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ ψηφιακού επιλογέα και μονάδας Σβήστε τη μονάδα με το πίσω κουμπί και εκτελέστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 15 δευτ. Εάν το πρόβλημα παραμένει καλέστε την τεχνική υποστήριξη

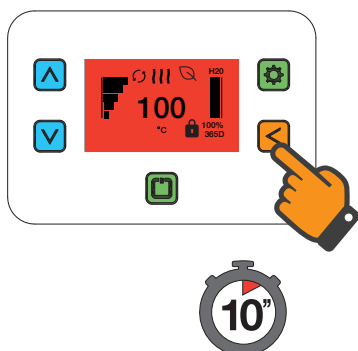
TABELLA CODICI ERRORI

ERROR CODE TABLE - TABLEAU CODES D'ERREURS - TABELLE DER FEHLERCODES - TABLA CÓDIGOS ERRORES - ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК - ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ - 错误代码表

错误代码	故障类型	原因	解决办法
E1	设备无法加热却水	板卡或传感器有问题	通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服
E2	设备在使用过程中不加热水	锅炉未装满，因为里面有空气 过滤器脱落或堵塞 进口有各种堵塞 进口无水”	检查进水口 检查过滤器状态和进口管道 用后键关闭设备，并在15秒后重启 如果问题持续，请联系技术客服
E4	设备启动时不加热水	进口无水 进口电磁阀问题 无过滤器或过滤器堵塞 进口发生堵塞 温度探头有问题	检查进水口 用后键关闭设备，并在15秒后重启 (最多3次，否则需要恢复到出厂设置) 如果问题持续，请联系技术客服
E5	屏幕和CPU之间缺少通信	接线问题 卡损坏 固件加载错误	通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服
E6	可能漏水	液压回路泄漏 传感器问题 电子元件问题 形成冷凝水	检查是否漏水 如果问题持续，请联系技术客服
W7	设备可用，但是不会输出一种或多种水	进口无水 流量计问题 进口电磁阀问题 出口电磁阀问题 无过滤器或过滤器堵塞 进口发生堵塞 出口发生堵塞	检查进水口 通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服
W9	加热异常	冷水输入延长 加热电阻有问题 电源不正确	中断热水供应，等待大约20分钟后在恢复正常使用。 通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服
W10	设备无法加热水	冷水输入延长 加热电阻有问题 电源不正确 硬件问题 卡有问题	通过前面的监控器关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服
W11	达到最大输出水位，从而自动关闭	输出没有关闭	
W13	由于达到最低水位，请求更换过滤器	过滤器已废	更换过滤器并重置过滤器
W14	由于达到使用寿命，请求更换过滤器	达到了设置的最长使用寿命（小于30天）	更换过滤器并重置过滤器
W16	输出流量受限	进口水压低 进口电磁阀问题 出口电磁阀问题 过滤器部分堵塞 进口发生部分堵塞 出口发生部分堵塞 流量计问题	检查进水口 对系统和可检查部件进行例行清洁 如果问题持续，请联系技术客服
E17	选择开关和CPU之间缺少通信	无法输出	检查数字选择开关和设备之间的连接 通过后面的按钮关闭设备，15秒后重启。 如果问题持续，请联系技术客服

TASTI RAPIDI

SHORTCUT KEYS - TOUCHES RAPIDES - HOT KEYS - TECLAS RÁPIDAS - КНОПКИ БЫСТРОГО ДОСТУПА - ΠΛΗΚΤΡΑ ΣΥΝΤΟΜΕΥΣΗΣ - 快捷键



BLOCCO SCHERMO - La pressione prolungata (10 sec.) del pulsante indicato permette il blocco dello schermo. Un'ulteriore pressione prolungata riporterà il sistema al funzionamento standard.

SCREEN LOCK - Pressing and holding the indicated button (for 10 sec.) locks the screen. Pressing and holding it again takes the system back to standard operation.

VERROUILLAGE ÉCRAN - La pression prolongée (10 sec.) du bouton indiqué permet le verrouillage de l'écran. Une pression ultérieure prolongée ramènera le système au refroidissement standard.

BILDSCHIRMSPERRE - Durch langes Drücken (10 Sek.) der angezeigten Taste kann der Bildschirm gesperrt werden. Ein weiterer langer Tastendruck bringt das System in den Standardbetrieb zurück.

BLOQUEO PANTALLA - La presión prolongada (10 seg.) del botón indicado permite el bloqueo de la pantalla. Una presión más prolongada regresará el sistema a su funcionamiento normal.

БЛОКИРОВКА ЭКРАНА - Длительное нажатие указанной кнопки (10 сек.) позволяет заблокировать экран. Повторное длительное нажатие вернет систему в стандартный режим работы..

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΘΟΝΗΣ - Με το παρατεταμένο πάτημα (10 δευτ.) του πλήκτρου που υποδεικνύεται, εκτελείται το κλείδωμα της οθόνης. Εάν ξαναπατήσετε παρατεταμένα, γίνεται επαναφορά του συστήματος στην κανονική λειτουργία.

屏幕锁定 - 长按指定的按钮（10秒）可以锁定屏幕。再长按一下，系统将返回到标准运行。



GESI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

GIS013590 - R2